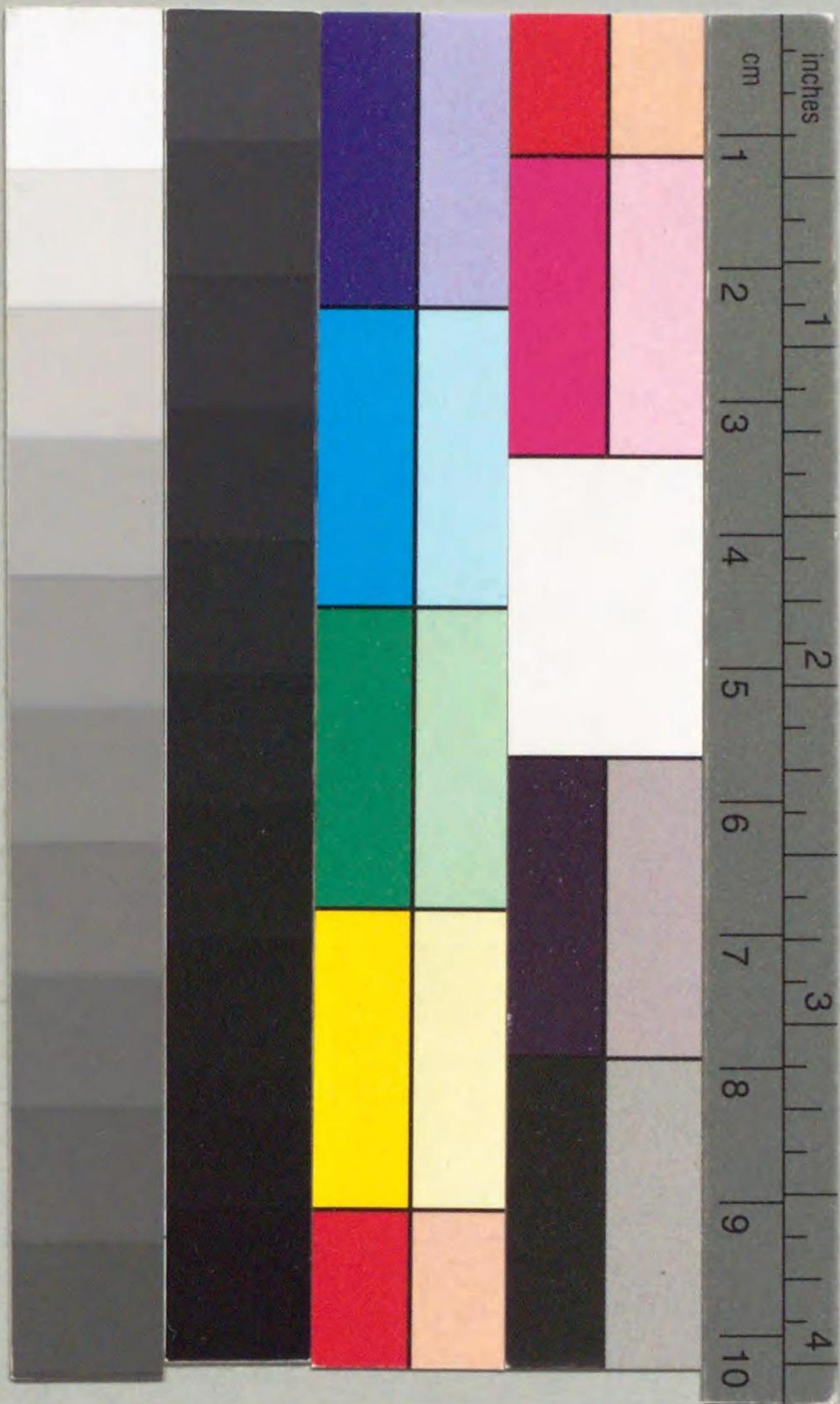


西遊日記

W8
13



W8
13

大日本帝國相摸州鎌倉

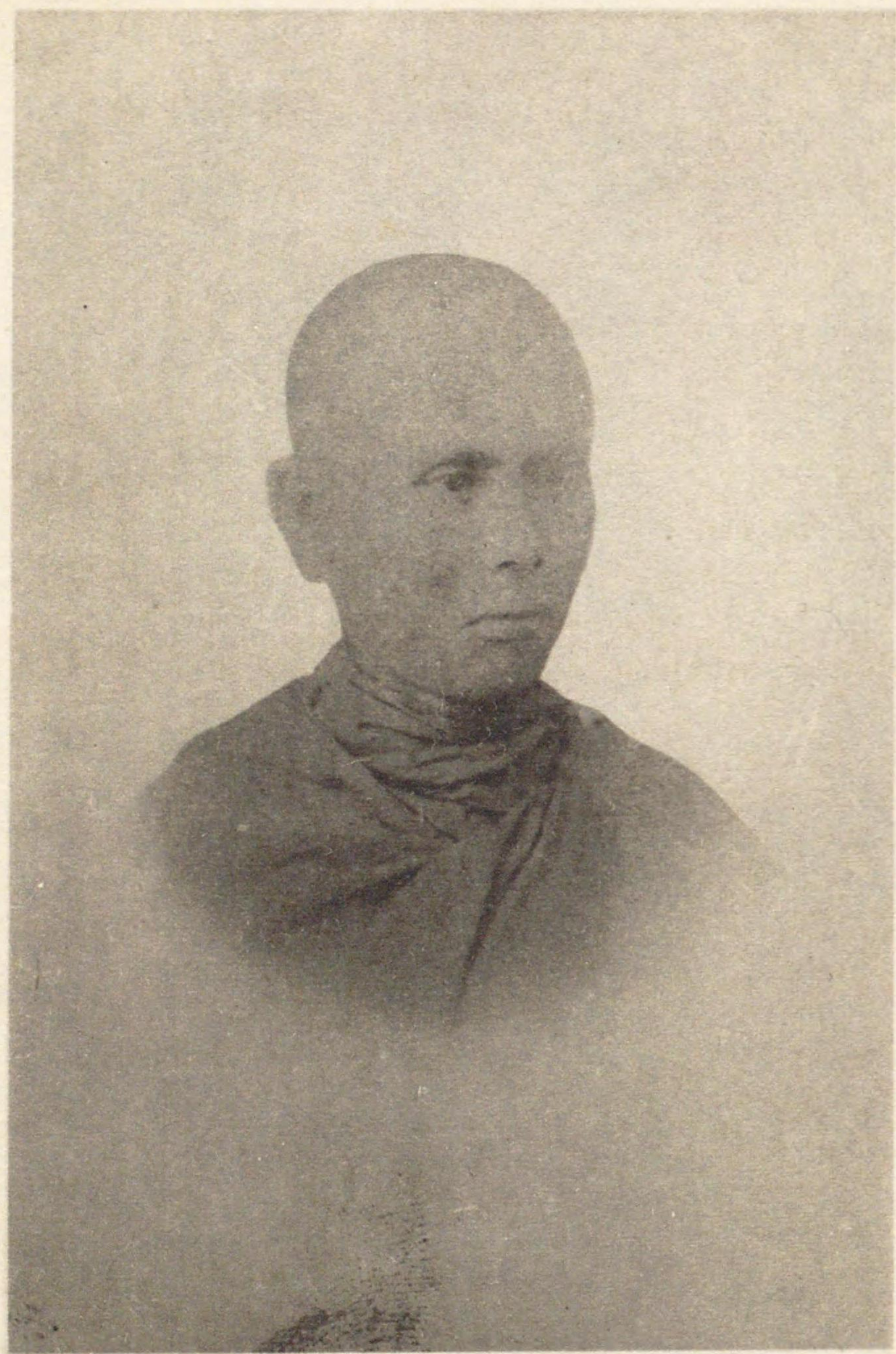
瑞慶山圓覺寺塔頭佛日菴幻住

釈 洪嶽宗演

S. Yamakoshi



797970



錫蘭留學當時の宗演禪師



游錫山記

今年冬末不知冬

冠妙奇妍不無倦

意初先陟嶽曠一

意度有到青龍

新官伸法分何何

口不須說向代祿与

色如無色轉回尖塔

公為上人

入空羽法小海空寶莊和歌



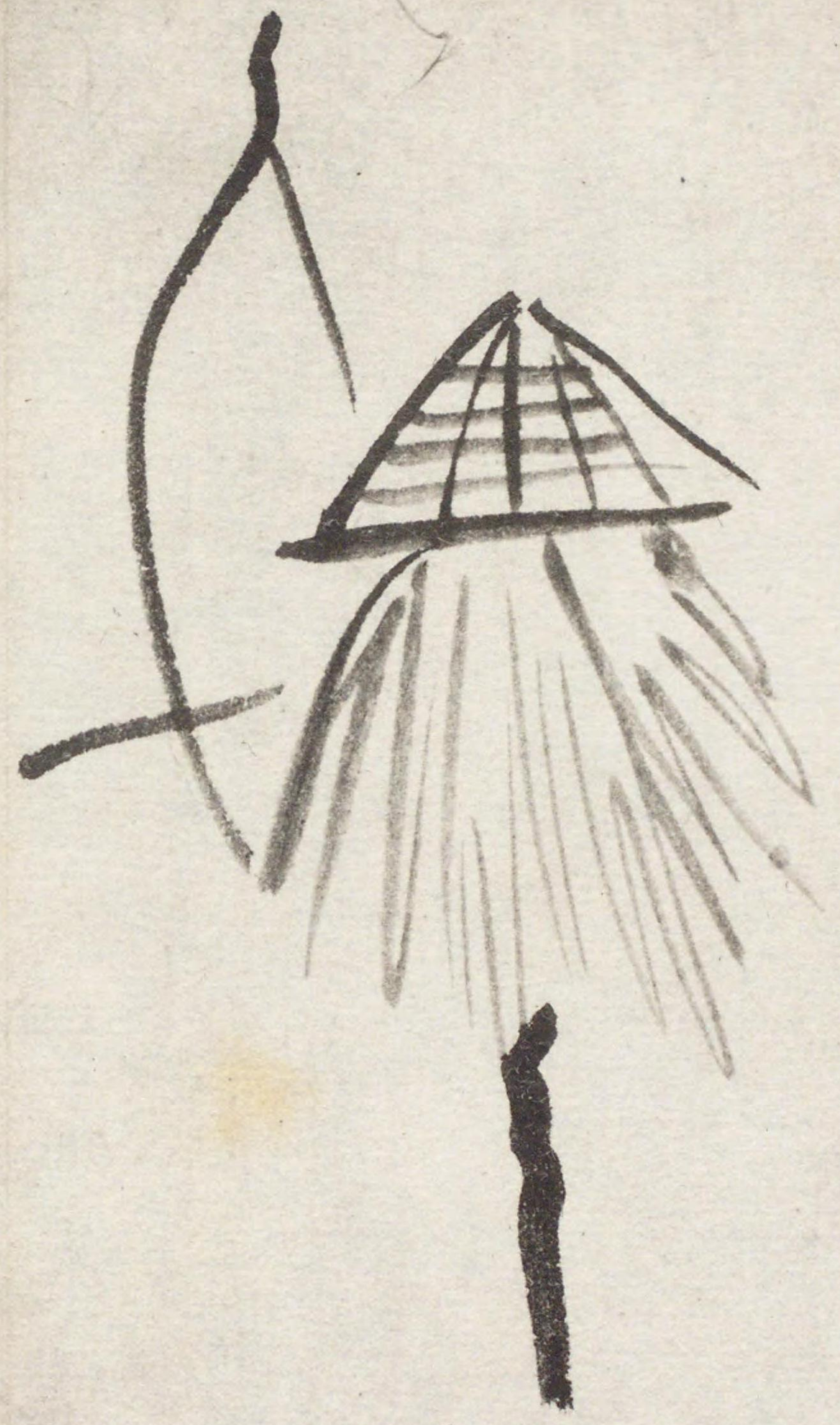
Handwritten vertical text on the left page, partially obscured by the gutter.

Handwritten vertical text on the left page, possibly a signature or title.



公為之

入三羽江小海之寶莊和歌



先宗信為

之至也

明正二年二月





其ノ宗信也

之ヲ笠ノ下

明和二年二月

磯山守



Koren Gumaralane Nomanla
Nidypodaya Pivivuna Māliqāḥanda
Colombo



廿年元宰處 日月杖頭移 未報扶宗志
尚存憂世思 花敷玄井面 柳伸善財眉
乘此好風色 竺天遙覓師

鑲阜 演洪嶽州

入竺口占

送洪岳宗演立僧赴竺之錫庵序

經曰仙之明法与俗相背俗之所珍道之所賤
清濁異流明愚異趣是老衲平常所最信持
警語而實可謂世尊大師之至訓也矣今也
演禪突然來告別問之乃言欲赴竺之錫蘭
修梵學吾驚喜并發冷笑乎把筆先授以世
尊如上之警訓更擴以忍德之說示之日忍
之為明踰於日月龍象之力雖盛猛比之忍
万不如一七宝之耀凡俗所貴然其招憂以教
災害可知矣忍之為宝終始獲安僧法施十

渡天三日
師交送
詞了此
錄

方雖有大福々不如忍懷忍行慈世、无忍
中心恬然唯忍可恬忍為安宅災怪不生忍
為神鎧衆兵不加忍為大舟可以渡難忍為
良藥能濟衆命汝持忍行何願不遂往矣
演禪吾從來領會仙法々々諸天所宗佛
独步三界知皆忍力所致也汝亦為報仙恩
莫忘忍行即今臨別唯書忍德以充終一別
三千里海陸善為勉旃

住相州瑞慶山大同寬真聖禪寺管長

沙门前大教正今北洪川誌 印

送親君遊學印度

畏友洪嶽親君年尚廿餘夙了畢大支這
回辭師將有渡竺之行自云就其地專修梵
學欲以供他日照心以予觀之君所期奚啻
限于茲知者則知之耳余不復喋々也且本邦
沙門振古未嘗聞有一人就學竺土者矣以君
為破天荒矣雖由有駛舶之助抑亦可見為
道之志有加焉无減焉也臨別聊拈小詩以充
祖道之盛云

負却西來面壁胡道遙二祖未經屐

知君掉臂独行處，万里縱橫寸草無。

辱知老友，居士妻木自閑印。

送 秋洪嶽師赴西崙序

秋洪岳師將赴西崙來告別，請余贈言。余豈贈以言者？雖然，予師爲方外交有年，于茲今也，絕海万里，別不能付諸沈默，聊拳平生所聞，知欲任師取捨，師禪伯也。以直指人心見性成佛爲宗，心外无物，况海外乎？且聞今之印度非昔之印度，秋氏之教頹敗无足觀者。師獨奮禪徒中，航古往未蹈之地，欲探

玄珠於既變滄海，其志雖壯，其支類无用識者。或將疑師非禪伯，豈可無一言以余觀之？心遍法界，猶水伏在地中，洋溢所鑿，流通所疏，何内外之有何？今昔之有，苟有得于茲黃面老子到處現存，何必灵山會裡拈華微笑之時？雖然，惠可大師曰：覓心不可得也。心既遍法界，何故不可得也？應知不可得三字，曲尽周遍，无餘意。嗚呼！此訣也得達磨如其人者，斷臂懇求，然後可了也。豈默照一室安頓古則者，所能庶希万一哉！師蓋有慨，所以啓此。

行欣未知去來向何處著脚師笑而不應
微吟曰初隨芳艸去又趁落花歸余曰春
意哉遂書以贈

棚橋嘉忠

送洪嶽道兄赴錫安而序

簡堂機禪師有言曰猶如種樹方采而伐之可
以給樵薪將盛而伐之可以作椽桷稍壯而
伐之可以充楹枋長大而伐之可以爲棟梁得
非取功遠而其利大乎道兄洪嶽師天資英邁
早出火宅投身法域深涉內典傍通外籍道

機既采矣可以伐乎道兄豈樵薪之材也哉
乃拂袖入洛之東山困學勉修以究頓漸半同
之化儀尋投江之圍城探頭密台家之蘊奧
明真俗不二之法門道體既盛矣可以伐乎
道兄豈椽桷之材也哉蹶然飛錫走相之庶
山躍入蒼竜窟向自己本分而精練苦修撥
艸瞻風口喫蒼龍之髓手攫領下之珠終拈
鋤斧於其佛日道心方壯矣可以伐乎道兄
豈楹枋之材也哉今茲二月道兄突然來告
曰余將航錫崙學梵音修梵行以運道俸

試道心敢告別矣余拍手歎曰有之哉道兄之志道兄果棟梁之材也哉今也時運否塞世道陵夷仙日西傾法城將仆當此時逐日虞淵支城一木以為之棟梁者非道兄而誰乎行矣道兄勿以老師為憂勿以用友為念雅也固知道兄為衝天之枚楨幹以為法城之棟梁枝葉以為廬山之楹枋以蔭蔽人天以保安老師是所謂非取功遠而其利大者乎余也刮目翹踵而後焉聞彼土赤道直下瘴疠冒人宣二身千珍與居万玉

大日本帝國東京天叡山麟祥院

雅周岳拜稿 印

送演禪師遊學于錫蘭

異歲同名子 深欽西竺移 栽松雖結約
籬棟奈離思 八塔宜尋跡 双林最攢眉
莫愁知己少 自有戒賢師

演鄧嶺拜稿 印

佛之尼此最得所のまをのむ心さ

給ふ給ふは傳ふ

之を亮る之之を如の能く以て是

四の所の書多あり

征帆負此梅柳風遠指炎雲蒸靄中
我有神通大悲力天涯到處護君躬

辱知 川合清丸合掌

送鹿山洪岳禪光游学印度

胸吞瀛渤勢龍跳学海波瀾幾漂搖
閑說五天非昔日慈尊靈跡屬寥寥

乞是正

祖卷鈴木未定稿

送秋君洪岳越西崙次其留別韻

難止滌天志 秋君船杳移 同窓萍水跡

異域鶴雲思 鷲嶺風吹面 祇園花接眉

法身元遍滿 何處去求師

桐橋嘉忠拜草

送洪嶽禪師游方

南條北畠既先鞭 後健閑君向五天
沙漠縱橫跨快馬 海洋深淺駕郵船
神游何啻錫蘭島 足跡應徧米利堅
梵字蟹書互通曉 預知弘教不唐捐

日本僧宋洲載拜草 印

送仙日法无入竺一步韻

井年元宰處 烏菟杖頭移 鵬搏渡天翼
化龍吞海異 灵山廣長舌 仁日一揚眉
挑出錫崙月 西州誰是師

笛川釣史拜稿

送洪岳師兄之錫蘭

籊々興山志 蹶然獨出群 鞋香錫蘭雨
竺重雪山雲 竭力探賢跡 擲身完梵文
期君成業日 救弊奏偉勳

明屋往教稿

送洪岳師兄之錫蘭

珍重師兄烏 柳標高擎日月 投波瀾
狂風攫霧發東海 豪氣掣雲向錫蘭
已領本光軒內鉢 欲和飛言室中丹
此行定有奇方在 殺活一任一上端

送行 步韻

獐龍未定艸

井年元宰處 烏菟杖頭移 分袖梅花惜
同心夙月思 傳音鴛鼓舌 字字柳伸眉
從是法財富 扶宗全憑師

天沢雲踪艸

嶽云予与
真淨而初
相見恰十
二齡之時之

難翁洪嶽和尚ヲ送ル詞

明治三年三月始メテ兄ト西京妙心金毛窟ニ相
見テヨリ既ニ十有七年具間或ハ離レ或ハ會シ
東西漂散スレモ互ニ志ヲ同ケシ思ヲ通レ十七年
間終始恰モ一日ノ如シ然而ノ兄ハ天質英敏(過
當之言互一筆勾下)ニメ先上ノ大道ヲ修スルヤ僅
数年ヲ出テガレニ蒼龍窟中ノ明珠ヲ獲得シ終
ニ瀉山ノ淨瓶ヲ躍倒シテ師命ヲ承ケテ鉗斧ヲ鹿山
ノ仙日ニ拈^ス殆^トト^是大丈夫ノ能^ハ更^ハ何^レヲ^ハシトス然ルヲ
兄^尚正位ニ澄ヲ取ルヲ腎^セス更ニ派峯頂上ヲ下^リテ

徳雲閑古錘ニ倣ヒ時勢ノ氣運ヲ察シテ蝸蘆ヲ
放下シ試ニ慶應義塾ニ入テ文殊三処ノ游戲三
昧^ヲ学ヒテ蟹文ヲ涉獵スル^ヲ有年近比又夕以王
上心ヲ發シテ竺ノ錫杖^ヲ航シ仙法ノ現状ヲ實視
シテ以テ後日吾邦ノ衰效ヲ振起スル^ノ一助ニ充^テシ
トスト云夫レ仙效東漸以來十有餘載ヲ経ルモ
未タ日本僧ニ一人ノ学ヲ印度ニ就キシモノアルヲ
聞カス然ルニ先志ハ衝天ヲ抱クモ身ニ半錢ノ資十
ク而シ此行路難ヲ企ツ蓋シ別人ノ能^ハシ能^ハガレ
壯拳ナリ之ヲ明治ノ高僧ト謂ハサル可ラス(再三過堂)

願クハ仙天此人ヲ加庇シテ其大志ヲ成セシメヨ
唯愧ヅラクハ詮ヤ化門更ニ繁ク俗累ニ奔馳シ
テ先ト高蹈ヲ同フスルヲ能ハス今ヤ臨別離思紛
繁其謂ハント欲スル所ヲ足レサス先其レ之ヲ諒セヨ

永田山富

二月廿三日夜灯下

坂上真淨

印度行諸氏錢別

一金五拾圓 外三 送行ノ篇 東京 山岡鉄太郎君

一金五圓 指輪 一全 鳥尾小弥太君

一金十圓 全 田中菊次郎君

一金七圓 外二 拾圓 慶應全 川尻宝岑君

一金三圓 全 田中多吉君

一金五圓 全 小橋惠明君

一金三圓 品物多 全 福沢諭吉君

一金二圓 全 守永宗教君

一金二圓 全 千日女史

軸具

襖具

〃〃〃〃〃〃

襖 襖

一全二圓 襖一全 宜雲閑栖君

一全半圓 全 丈禎君

一全二圓 全 黒川月洲君

一全一圓 外三 詩章全 フランネル 妻木頼矩君

一全一圓 全 辻 惠練君

一全零烟艸 百本 全 哲学人云負

一全二圓 外三 及物 全 吉田夕工女史

一全一四半圓 全 鎮田曉母

一全半圓 全 長沼潭月君

一全二圓 全 大井母子

一全 桂德院 君

一全 一 東漸老母

一全 一 木柵橋先生

一全 一 大矢鄧嶺君

一全 半 越溪宗逸君

一全 三 甲州法泉君

一全 三 明道教會

一全 一 辛葛東奔君

一全 一 高徒英叟君

一全 二 加藤宗眼君

一全 羊 圓 原田義信君

一全 要用品 多々 天沢文雅君

一全 ハンカチーフ 一カース 土生 青君

一全 烟 草 二ヶ丸 灵梅太陽君

一全 五 圓 外ニ文章ヲ 蒼龍老師

一全 三 圓 全 墨華老師

一全 一 圓 全 万休東堂

一全 一 圓 全 瑞泉東堂

一全 一 圓 全 潤石西堂

一全 一 圓 外ニ詩ヲ 全 宋洲東堂

祓軸

一全一圓

カマクラ 山内諸氏

一全一圓

全 小泉栄太君

一全半圓

全 權兵三

一全半圓

全 梅沢重兵衛君

一全卅錢

全 齊藤七重太君

一全卅錢

全 小泉新太郎君

一全半圓

伊豫 鐵 禪士

一全半圓

伊豫 東條 禪士

一全卅錢

カマクラ 石 惣西堂

一全卅錢

全 拙堂西堂

一全一圓

全 天敬東堂

一全一圓

全 吉野舎屋君

一全卅錢

全 岡戸君

一全二圓

横濱 山田駒吉君

一全三圓

外紙 外風呂布全 針糸 朝柄甚女君

一全六圓

神奈川 加藤八郎太君

一全一圓

横濱 山口代次郎君

一全二十錢

全 小笠原金兵衛君

一全二十錢

全 三浦栄次君

一全一圓

蔭田 新堀丑太郎君

一全要用品 若干 永田 真淨老巾

一要用用品 数点 カマシ 聊屋座元

一絡子 一 西京 吉田直兵、君

一衣鉢 皆具外、各籍 東京 雲照大律師

一添骨 通 全 林董君

一送別饗筵 於芝松元 全 慶應義塾

一全 於高輪 全 東京 在京道兄諸氏

一全 於上野 全 清凌亭 哲学人会合

一祝文 詩 祇一片 甲州 田山笛川君

一送別詩 東京 川合清丸君

一金一回 淺井惣吉君

渡島后、慈惠金

一金五拾四 明治二十一年五月一日受領

右東京横濱鎌倉有志諸君ヨリ

横港出帆

○明治二十年三月八日

八日^晴午前八時糸屋仙太郎方ヲ發シ横港
 イギリス波止場ニ止リ税關吏ノ荷物檢閲ヲ
 受ケ端舟ニ乘シテ本船独逸ウエルデル号ニ至
 ル(二十九番アレンス商社ノ所轄)本船マニ
 内田青木三氏送リ來ル蓋シ本船ノ日本航
 シ來ル今回ヲ嚆矢トスト云本船ハ半軍艦ニシ
 テ構造頗ル堅牢^{ナリ}且チ客室ノ如キ尤モ華
 麗ヲ極ム而シテ噸數ハ三千八百ノ實量ナリ
 ト云フ船員多ク独逸又ニシテ偶々又那人ヲ

交エ而ノ乗客ハ太ク希レテ唯僅カニ多田
朝山ノ二氏ト予ト外ニ支那ノ十名内外ナリ然
レモ各々其之ク所ヲ異ニス正午弭鉞一東ト
共ニ船体運動ヲ初シム船漸ニ進ム陸漸ク
遠ク横港熟知ノ風景海霧糝糊ノ間ニ隱
顯ス予船頭ニ暫立シテ併州ノ嘆頓リニ發ス
午下三時觀音崎ヲ過ク天色漸ク闇ラク風
勢稍ク加フ夜ニ入テ果シテ波沫益々激シ船体
大ニ動揺ス皓月天ニマリト雖甲板ニ立テマテ
賞觀スル能ハス至中ニ困卧シテ燕夕鳧屢々

驚ク武相駿遠諸山水ノ名勝何レノ時何レノ處ニ經
過スルヲ知ラス予神濱ノ間ヲ航海スルニ五六回ニ及
ブ未曾ワテ如是ノ困難ヲナス翌九日夜九時神港ニ着
汽笛歡声ヲ發ス始メテ死地ヲ出ツルノ息アリ直
ニ端艇ヲ舵テ上陸則チ塚町ノ客舎西村ノ第
ニ層樓ニ上リテ宿ヲ投ス同行燭ヲ剪リテ酒ヲ
呼ヒ互ニ健康ヲ祝ス因ニ云フ此行ヤ身独逸艇
ニ托スルヲ以テ言語全ク通セス予カ船員ニ於ケル
猶面ニ樞シテ立テルカ妙ニ幸ニ多田朝山ノ二氏
彼レノ邦言ニ熟スルヲ以テ大ニ便益ヲ得タリ蓋シ

今朝雷雨
一驗寒氣
凜烈ナリ

予ニ氏ト期セシテ同航スルヲ得タルニ之ヲ奇
遇ト云ハサルヲ得ス

十日晴午報一行腕車ニ余シテ楠公神社ニ
詣レヨリイテ廣嚴寺ニ至リ任職子頃氏ヲ訪
氏外出相見ルヲ得ス更ニ車ヲ回ラシテ陬防
山ノ勝ヲ探クル此地神港ノ名所ニ騷人雅客常
ニ杖ヲ茲ニ拽ク先ツ一高楼ニ登リ(中堂盤ト云)
テ酌ヲ取ル樓谷ニ背キ海ニ向シ風景佳絶ナリ
時ニ夕陽極ニ在リ晚風醉ニ可ナリ嗚呼此ニ哉神
港ノ景壯カ遠ヲシテ紀山嶺泉峯恰カ長蛇ノ霧

神戸寄港

裡ヲ走ルカ如ク近ヲシテ耶山鶴巖宛トシテ對峙
相呼ヒ相應フルニ似タリ面前十里千帆去リ千帆
来ル況亦酒美ニ肴佳ナリ且飲且吟同行皆醉
フ更ニ腕車ヲ駈カリ布引ニ瀑ヲ觀ル時正ニ日没山
中觀ヲ繼マニスルノ道ナシ吟杖愛ヲ割イテ山下
山山下ヨリ車ヲ志兆ハシテ西村ニ歸ルトキハ明月皓
々西羈心忘昼ノめシ夜ナリ時又楠公祠畔ニ敬生
(今朝京坂ノ道也、端各十片ヲ發ス○午後)
鈴木子頃氏送行ノ詩ヲ推所、ニエルヲ予外出中故ニ
面致ヲ欠ク

十一時^日好晴午新朝山氏大坂^ニ行^ク午后多田氏
出遊^テ予独^リ客舎^ニ安卧^シ少^シ健康^ヲ欠^ク
ヲ以^テナリ晚間一酌^シ午后十時西村^ヲ辞^シ端艇
ヲ雇^フテ本舩^ニ回^ル圖^トキ前^ニ時神戶^ニ枝锚^テ予
成童^ノ時播陽^ニ漫游^シテ諸名勝^ヲ探^ル就^ル中須
摩濱^ノ舞子^ノ景致^尤モ明媚^ニ愛^スベキヲ記
ス今回^又曾遊^ヲ憶起^シ吟^ウ心頻^リ發動^ス然^レ
氏時恰深夜^ニ天气佳^ナラス是^ヲ以^テ所思^ヲ果^タ
ス遺憾^限リナシ

十二日午雨午晴朝起甲板^ニ出^テ四方^ヲ眺望

又三備^ノ山脈^杳カニ雲端^ニ聳^峙ス予又曾^ツテ
岡山^ニ留學^ス故^ニ今^ラ此景^ニ對^シテ旧感^百出^キ
下船脚西南^ニ向^テ馳^ク漸^ク八嶋^ノ檀^ノ浦^ノ境^ニ入^ルテ
覺^テ補特^四國^ノ諸峯^右ニ連^リ九州^ノ山脈^左ニ見
ニ夜^ニ入^テ風濤^稍激^ク中夜^ニ船体^益々^動揺^針路
玄海灘^ニ入^ルヲ覺^テ

十三日晴朝起洗面^キ前八時^ニ船体^ノ攪^揺略^歌ム
甲板^ニ上^リテ四顧^スレハ舩^已ニ肥前^海ニ入^ル予即
詩^{アリ}日經^過東海^幾重^関慣^得風濤^駢
睡^閑蠻^舌呼^吾赤髯^子舩頭^笑指^鎮西山[。]

詩

正午船長崎港ニ入ル即チ端艇ヲ僦ツテ上陸
江戸町宿舎谷ニ就テ飲食午下二時又端艇ヲ
雇フテ本船ニ回ル始メ船長ニ碇泊時間ヲ問フ
ニ三時間ナリ云今ヲ回リテ更ニ之ヲ問ハ五六時
間ナリト云蓋シ荷物上ゲ下ロシノ都合ニヨリ
神縮セシモノナルヘシ於是更ニ復上陸車ヲ雇
ハシテ櫻馬場春徳寺ニ刹利黙雷氏ヲ訪
フ氏法要ニ係リテ平戸ニ赴キ恰カ不在ニ遭フ
遺憾ナリ蓋シ氏ハ予ガ幼時西都建仁ニ在リ
シ時ノ益友ナリ爾后相見ガル殆ト一十年

詩

今昔事今古亦訪フテ逢ハス野情慊然ナリ即チ
車ヲ丸山ノ風景佳^ナ處ニ走ラセ多田氏ト一旗
真^ナ小酌僅カニ旅愁ヲ忘ル午下六時本船
ニ回ル夜十一時長崎拔錨予長崎ニ来ル人
回ヲ始トス水山ノ出趣アル風俗温藉ナル稍愛
スベキノ感ヲ起サシム只碇泊ノ時間短縮ナルヲ以
テ一々地理人情ヲ暗スル能ハス之ヲ感^ス小^ノ傳^ノ
離^邦已旬日^極千里^轉付^轉蒼蒼茫^茫明月思^孤鄉^傳
淚^青雲憂^千國情^嶠陽霞外沒^琉
嶋雁邊生^任他風波嶮^客心共水清

○十四日晴朝起甲板より出テ眺望スルニ四顧寸
青ノ眼ニ遮ルナシ船西南ニ向テ進行ス終朝和
風静浪眠ルニ好シ亦書ヲ閲スルニ好シ

○十五日雨朝起四方ノ面顧スルニ只蒼溟ノ渺茫
タルヲ見ルニ乾坤日夜浮ノ句今應サニ之ヲ
実地ニ覺テ終日高卧雜書ヲ閲ニス

一鳥不飛山不看火輪躍浪海天寬
醒風忽起鯨龍吼霄向月光殘處寒
○十六日曇朝起風波稍加氣候冷淡午前
十時頃西北ニ當リテ台灣諸嶋ヲ見ル

詩

詩

水天髮鬢失人案從是亦無日本山遠
眼青螺如掌大快風一躍過台灣
午后細雨連々タリ

○十七日曇曉起洗面甲板上よりテ遠近ヲ望
ムハ漁舟先數向背ニ散照ス已ニ香港ニ近
クテ覺テ北西ニ當リテ山峯香カニ露ハル是
即支那内地ノ山脈ナランカ海霧陰翳晰カニ并
ニ難シ午后三時船香港岬ニ入ル群嶋星列風
致石砒珂人々時三十分船港灣ニ入ル弔砲一声
ト共ニ船体ノ運動全ク歇ル此日陰晴常ナラス甲

香港停泊

板上ニ出テ、四顧スルハ山峯山魏々トシテ、港灣ヲ
圍繞シ山間ノ塔館三層五層翠瓦白柱、累
々トシテ、朝シ雲ニ縈スルカト疑ハル港ニ入ル、船
灣ヲ出ツル、船舶艦相含ミ汽笛五ニ應ス其他
漁舟釣艇東西往来スル、状恰落葉ノ西
風ニ飛墜スルカメレ嗚呼壯哉予吾邦ニ在リシ
香港ノ景況モ亦吾横濱ニ伯仲スルモノト想像
セリ今一見思ヒ羊齒過シ而シテ此良港要洋ヲ把
定シテ之ニ主人タルモノ誰ソヤ吾皇ノ海王大英國
是ナリ蓋シ英國カ東洋ニ於テ復國ヲ掠略シ其

賤源金穴ヲ專有スルハ、乘テ已ニメノ知ル所ナリ、
雖鉄〇而シテ之ガ悔辱ヲ受ケ之カ幸未ニ從フ
所ノ東洋人(吾)支那人等ハ今今日果シテ何事ノ感
觸ヲカ抱ク苟モ四肢五管ヲ具シ皮下ニ血アル底
ノ漢ナランニハ誰カ慷慨ノ情ヲ發セサラン且シク新
ニ卧シ瞻ヲ嘗メ彼ノ會稽ノ耻ヲ雪イテ可ナリ予
軍日本人タル者支那ト善隣ノ好アルヲ以テ亦大
感起スル所アリ、聞ク此良港ヲ以テ英人ノ手ニ授
クルハ前年鴉片擾亂ノ時ニアリト鴉片カ鴉片ヤ
鴉片ノ毒ヲ支那流ス、蓋シ一朝ニアラガル也

道光二十年

國人之カ為ノニ性命ヲ殘賊シ賤產ヲ頌覆シ
國カヲ消磨ス太々慘尅ナリ此慘此尅是レ英
人能ク忍ブ者ヨ已レ政府ノ嚴禁^キ物ヲ以テ他政
府ノ人民ニ強賣シ恬トノ怒スル所ナレ思フニ英
人眼中利アリテ義ナク欲ヲ見テ仁ヲ見ザルニ
而シテ支那人モ亦口ニ仁義ヲ認キ陽ニ忠恕ヲ述
ルト雖其實ハ仁ニ似テ愚[。]恕ニ類シテ痴ナリ何ソヤ彼
鴉片ノ害且毒ナル[。]知リテ已レ之ヲ敬言シメサルノミナラズ
近イテ又ニ及ラシメ々相傳ヘテ毒ヲ國家ヲ毒[。]毒
ス^{然ルニ}政府之ニ對スルノ法律ナキニアラズ而シテ其害ヲ

防遏スルヲ能ハス何ソヤ支那政府ノ権力ハ以テ英政
府ニ敵シ難ケレハナリ是ニ於テカ知ル世ノ優勝劣敗
ナルモノハ能ク仁義[。]道徳ヲ奉ニ起スルヲ嚆[。]

十八日陰天午前十時朝山多田ニ氏外ニ給侍ニ又
(^{支那人}支那人)ト共ニ本船ヲ下リ外國波止場ヲ下汽
船ニ乘シ香港街[。]ニ至ル先ツ此地ノ公堂ヲ逍遙
スニ公園ハ山ニ傍テテ海ニ面シ迂曲セル磴道低
ヨリ高キニ上ル道傍綠樹蒼蒼樹トノ點塵ヲ着
ケス清涼人ニ可ナリ漸ク登リテ鐵門アリ花臺ニ入
ルニ便ニス門傍花臺ノ制札ヲ立ス便チ門ニ入レハ世

畏各國ヨリ蒐集セル珍奇草木惟叢迷布
所ノ珍卉異艸各々花ヲ着ケ香ヲ吹ク乾中ノ藤
花躑躅蓄^ハ徽等恰今盛開ニ屬シ其美言ヲ
可ラス且ツ衣モ予カ意ニ適セシハ此地ノ芭蕉ナリ
其形吾國ノ椈楮ノ如シ而其幹肥大其葉光
沢アリ又地ノ竹ハ都テ吾國ノ布袋竹ニ類ス俗ニ
間竹孟山示ト云モノ、ぬキ絶、テナシ松ハ吾國ト
一般ナリ但其葉ハ瘦セテ長シ其他^{ワラビ}蕨ノ如キ木
太ク能ク生長、衣モ趣味アリ吾輩植物學ニ
通セザルヲ以テ一々其名ヲ知ラサレバ吾國未見ノ

草木太多シ泥ヤ其動物公堂処々ニ柵ヲ結ヒ經ヲ維キ
獸ヲ畜ヒ鳥ヲ飼フ所謂ル吻鹿澤々白鳥^{ウヅク}嘴々
各具所ヲ得タリ池アリ魚淵ニ躍トリ直下アリ又茲
ニ憩フ實ニ是レ人間不老ノ仙窟ナリ午時公堂ヲ
下リテ某街^{ビクトリアヤ、ホテルニ入テ}洋風ノ昼餐ヲ
喫スホテルノ窓大ナル仲々吾國東都精養軒等
ノ比ニアラス餐食后支那居留諸街ヲ散步ス家屋
都テ三層四隣櫛比而ノ此地山ニ傍^テ居テ居テ構^フ
ヲ^以テ海岸ヨリ之ヲ望メハ樓上ニ樓ヲ架シ屋上ニ
屋ヲ重ナルガめシ道幅ハ吾横濱本町通りヨリモ

稍狭マシ往來ノ雜踏ナルハ吾淺草ノ雷門通
リトモ云フベキカ肩摩轂轂手ノ有様ナリ然レモ其
横街裏ノ店ニ至リテハ狹隘ト不潔ト吾横港ノ
末吉街ニ讓ラヌ此地馬車鐵道ナレ故ニ尊貴
ノ者ハ手輿或ハ腕車ニ乘ス手輿ノ形ハ倚子ノ
前後ニ擔棒ヲ貫クガみキモノナリ普通ノ輿丁ハ
二人ナリ或ハ四人之ヲ昇クモアリ蓋シ此輿ノ必要ナ
ルハ此地峻坂嶮途多キガ為メカ腕車ハ吾國ノ
製造ト同一ナリ多クハヘンキヲ以テ之ニ塗ル吾カ
俗ニ所謂奏任車ト云みキ輿者太ク希ナルヲ

覺フ而シ之ガ能乗者ハ多クシ白哲人ニメ所乗者ハ
黄色人ナリ以テ東西人氏ノ位地ヲトスベキナリ巡査
ノ形ハ元ヨリ洋服ナレモ其冠^ル所ノ者ハ紅木綿ノ
六尺禪ノめキモノヲ頭上ニ結羅ス而シ之レカ職ヲ
奉スルモノハ印^{セル}木^ヤノめク見エ体格長大ニメ眼尖トク
鼻^ノ隆カク顔黒クシテ鬚亦黒コレ一見人ヲシテ畏
警セシムルノ風アリ諸街商估ノ店頭ニハ婦女絶テ
見ハス蓋シ夫外ニ勞シ婦内ニ扶クルノ風カ此港ノ
俗タル端舟^{ハシケ}通ヒ船ノ楫櫂ヲ取ルモノ男女相半ハス
而シ其容貌ハ至テ陋醜ナリ聞ク此等社人云ノ者ハ

大抵舟ニ生レテ舟ニ死スト宜ナリ舟中家居臭
妻子ノ親ミナ尺ミク具備スル午三時端舟ヲ
雇フテ本船ニ回ル微雨時ニ降ル此地現時ノ气候
吾五月ノ如シ而ノ海霧屡起リ陰晴常ナラ
ス吾邦清和空氣思フベキナリ

香港公園有感而作

經羅窮海絕山奇。自趣無成不活詩。花
鳥亦誇富盛否。艷聲似笑我人癡。

遊香港公園有感而作

網羅窮海絕山奇。觸目無皆不活詩。花

鳥亦誇富盛否。嬌聲似喚我人痴。

(雄國ハ大英國ヲ意味スルト知レ)

十九日陰天時々濕雨アリ午前免更ニ正午昼
食了リテ本船キエ子ラルウエルデル号ヨリ全
獨逸郵船ブヲウンシエワイヒ号ニ移ル本船ノ構
造ハ先キノウエルデルト略相似タリ噸數敢テ差
等ナカルベシウエルデルト姉妹船ト云テ可ナリ吾軍
負生始ヨリ等三級ノ船客ナレハ素ヨリ分外ノ自
由ヲ望マスト奄然レ氏彼ノウエルデル三等客ノ
待遇ハ實ニ冷且薄ナリト云ハサルヲ得ス其二ナ

記して后日ノ参観ニ供ス先ツ三度ノ食物ハ南京
陳米ヲブリキノ鍋ニテ之ヲ煮(或ハ熱湯ヲ灌ル)
未タ熟スルヲ待タス之ヲ面前ニ拖向レ去ル便チ
只此一品外ニ菓一外ニ菓米一箸ノ塩ナシ或ハ昼午餐ノ
如キハ三四根ノ芋薯ヲ以テ穀食ニ代フルノミ又
卧臺ノぬキハ板上ニ一枚ノ席蓆ヲ敷キシノミ枕
ト蓐トノぬキ具影ヲダシ見ル可ラス又大小便所
ト云フモノ絶トナシ(甲板上板上板上ナシ)大ニ困
難ヲ覺フ然レモ吾軍ニ亦シ傍若私カニ二等
客ノ便所ヲ用ユ(太ダ清潔)其他ハ推シテ知ルベシ

吾軍之ヨリ衣食ヲ以テ精神ヲ動カス者ニアラズ
ト虫然レモ日々三四回ノ船賃ヲ拂ヒ居ルニアラズ
ヤ(船賃ヲ日數ニ割ル)交シテ荷物視セラル可ラス
一日多田氏行イ朝山氏ニ謀リ(朝氏ハ二等客)之ヲ船
務長ニ祈フ是ヨリ後少ク接待ノ前日ニ異ナル
アルヲ知ル蓋シテ予軍横港周旋屋等ノ亡女評ヲ
亡女信セシヲ以テ却テ此苦楚ヲ嘗ム彼等ノ所
言ニヨレバ独船ノ三等ハ英佛ノ二等ニ過スト云ヒシ
(独ハ英佛ト競争セリ)然レモ到底苦辛ノ責メハ
吾カ會食ノ一字ニ歸スルモノトセバ敢テ不平ヲ唱

一難し却て是ヲ自己ニ反省セザル可ラス而シ本日本船ブラウンレユワイヒ号ニ移轉シテ前日ノ櫂ヲ散スルヲ得タリ

二十日大晴午前朝山多田ニ氏外ニ独一人名ト相携ヘテ九龍ノ緑陰涼処ニ逍遙シ午時本船ニ歸リテ昼餐ヲ并シ午后多田氏ト小汽船ニ乗リテベグーストリート棧橋ニ着ヨリ上陸セハ下ヲ歩シテ一巡査ニ向フニ三井物産会社ノ何處ニアルカヲ以テス查ニ公吾軍ヲ導イテ一戸ノ咖啡店ニ至ル是日日本人ノ居住ナリ吾軍復向フニ同会

社ノ所在ヲ以テス店主答ク香港館ノ前向ナリト云即チ至ル未タ所在ヲ示セズ之ヲ路メニ向フ尙未タ分タス吾軍遂ニ断念シテ公堂ヲ散歩スルニ一交シテ路ヲ公堂ニ取ル神ノ坂上特ニ首ヲ回セハ日本人ノ洋服シテ一轎ニ乗シ来ルアリ予更ニ此人ニ就テ三井会社ノ所在ヲ問ハバ豈圖ラズ此人ハ是同会社ノ役員大野市太郎氏ナリトハ即氏ノ先導ヲ從テケエロードノ全社別館(商店ハキレグスロードニアリト云)ニ至リ先ハ樓上ニ就テ喫茶於是小室三吉高柳

香港
景况

豊三郎ノ諸氏交来リテ互ニ名刺ヲ通_レ懇
談時ヲ移ツス午后三時頃同社ヲ山_テ高
柳氏ノ案内ニ從テ公堂ヲ歴過_シ便チ女子_テ
ロードヲ徘徊ス此日恰_モ日曜ニ際シ殊ニ天気
快晴ナルヲ以テ公堂ニ散歩スルモノ絡繹絶_ズ
英人夫婦_々手ヲ携_シク日客僕_々ト_モ東_ノ向_ノ
々花魁冠者幾千人童子先数量各_々一
日ノ愉快ヲ恣ニス因ニ云フ前ノケ子_テロードト
称スルノ道ハ上旗山脈ノ(ヒクトリヤ峰トモ云)半腹
ニアリテ公衆遊觀往來ヲ便ニスルナリケ子_テ

ハ故太守ノ名ナリ太守新_ニ此道ヲ開通ス故
ニ此称ナリ此道ヨリ上ニヒクトリヤ峰ヲ以テ玉ノハ
新設ノ鉄道(近來ノエ曼ニテ未全ク落成セス)山頂
ヨリ直ニ山下ニ至ル吾邦ノ一里斗リナリ然レモ
山峯太ク嶮峻ニテ歩武ヲ以テ梯攀_ルスルモ元_々
容易ナラス之レニ鉄道ヲ敷カハ羽化登仙モ敢テ
珍トスルニ足ラス又ケ子_テ道ノ上方四立丁ノ距
離ニノ一条ノ水道アリ瓦ヲ積_ミ石ヲ思_ムム長
サ凡ソ二里許(吾國ノ)下ヨリ之ヲ望ノハ嶮崖ニ
長橋ヲ架スルガ如シ都テ西入ノ意近タル人造ヲ

以テ天造ヲ壓倒スルノ風ヲ驚クベシ。ケ子デー
ロド東端尽クル處ニ一坐アリ玉座宮ト云フ
吾邦寺門ノ坐宇ニ類ス此處ヨリ南山ヲ望メ
ハ巖石起伏滿山一若其狀獅子ノ群見ヲ弄
スルニ似タリ壯觀ト云フベシ此處一條ノ坦路ニ出ツ
左右バニヤンツリー(印度木トモ云)ノ綠陰蒼々
トシ空氣明涼ナリ因ニ云此地禿山童峰ヲ以
テ嶋ヲナス故ニ吾邦北之上野寺ノみキ老樹古
木ナレ尤モ大ニ能ク繫系茂スルモノハ此木ノ此木
茂ルニ從テ枝上ニ根ヲ蒂ヲ生ス其根又岐カレテ

船中偶感

排來鯨浪遠南詢此道安危載一身
動靜臨時船世累浮沈應變水精神

又

黃人讓矣白人傲反覆風情隔一毫
胡輩不知減竊術勝心高鼻頭高

感懷

盛業元道期畢生豈希半後一特名紀
橋樑履跨間伏亦是英雄好事情

印度洋舟中

風捲蒸雲鵬際晴。理襟忘底闕心經。
太陽直下銷金熱。讀到真空兩字清。

偶成

亘日船居骨已仙。無何有處愛閑眠。
一札聊代揚州雀。未用腰間萬貫錢。

舟中苦熱

怒潮逆風吼。飛艦洋空攀。赫日射。乾
帽。炎雲掩汗顏。起磨大焦熱。咫尺小
无間。屈指思前路。何時到雪山。

(雪山ハ釈尊修定ノ地ナリ)

二十三日晴盛暑室内ニ静坐シシガタレ終日甲
板ニ上リテ涼ヲ納ル因ニ云フ本船ハ先キノウエル
テルニ異ナリ乗客荷物共ニ多シ一船百石内
外ノ負數ナラン(船負ト共ニ)乃佛人アリ蒸又アリ
支那アリ印度アリ日本アリ(吾輩ノミ)中ニ就テ尤モ支那
人ヲ多シトス而ノ是等支那人ニナ下等社人云ノ
群ニシテ其船中ニ生息スルノ模様ハ殆ント牛豕
ト相去ルイ遠カラズ然レモ彼等自ラ陋劣ヲ以テ
耻トセス遠ク父母ノ邦ヲ離レ東西ニ流寓シテ能
ク苦辛ニ耐ヘ艱難ヲ日月ニ更ニ顧ミサルモノハ何ソ

ヤ惟利是征ス利ヲ為ノニハ水火ヲモ避ケス况ニヤ
政人ノ侮辱嘲弄呵責鞭笞亦ミナ之ヲ耳受
シテ其毛モ念志スル所ナシ其愚笑フベシト虫其
忍ヤ大ニ憐ムベキモノアリ本船甲板上有様ハ恰
モ各國人類博覧人云ト云モ可ナリ亦以テ旅費
ヲ散スルニ足レリ此日順風船脚ノ快速ナルヲ
覺フ

二十四日午前陰翳午後驟雨一過溽暑者甑
中ニ坐スルカメニ流汗背ニ冷子シ終日艙房ニ
倦卧シテ昏ヲ圍ミシ詩ヲ賦シ聊カ熱ヲ遣ル

夜ニ入ニ熱度益々加フ安眠ニ耐ヘガタシ

舟中書感

詩アリ

舟中日子永於年水路迢迢異域天
紅淚未乾日東雨青眸先見竺南煙
托開鷲嶺拈琴道欲續高山斷壁傳
一夜杞憂醒後夢鐵欄干角月如絃
二十五日晴暑氣前日ニ同シ午前甲板上ニ運動
ヲ試ム午后室中ニ繕書今四時下東方ニ當リ
テ香ニ嶋嶼ヲ見ル是波羅嶋ニ屬スル群嶋ナルカ
將夕呂宋ノ分嶼カ之ヲ知ルニ由ナシ

○二十六日晴朝起甲板上一日昇リテ顧視スレバ
船業已ニ新嘉坡港ニ到着ス汽笛一聲耳
紅燄ヲ吹キ上ホス時午前六時前ナリ新嘉
坡ノ地形タル赤道直ニ距離一緯ニ二度ニシテ
極南ノ一岬ナリ本港ノ前面群嶋星布山石嶺
亂立其状恰モ一幅ノ圖画ヲ展致スルニ異ナ
ラズ遠嶼ノ霧中ニ屹立スルハ支遁ノ頭ヲ拳テ
山色ヲ耽望スルナリ近岩ノ波間ニ倒卧スル季
白ノ酒ニ酔フニ喫顛スルナリ淡山ノ雨ヲ含ムハ病
起ノ西施惱ニテ頻鼻シ濃嶺ノ雲ヲ佩フハ浴

餘ノ太真新タニ梳ツル且果嶋ハ叫レテ招クニ似
果嶋ハ諾シテ趨ルニ似タリ其他貝宮螺崗ノ
奇趣愈出ニク愈ク雅ナリ此ノ港寧ガニ景
物ニ富ムニシテラス矣是レ東亞鄧易ノ咽喉
兵馬ノ牙関ナリ而シテ此港ノ主權者モ亦是大
英國政府是ナリ抑々英國カ吾東洋ニ向ツテ莫
大ノ版圖ヲ掠略シ先上ノ猛威ヲ逞スルモノ蓋シ一且
珍貴ニアラガレナリ而シテ英大何カニ憚悻何カニ強
欲東人ハ何カニ愚弱何カニ猖狂ナルモ彼レ理ナク
シテ之ヲ取り奪レ道ニヨラズレテ之ヲ奪フルハ方

新嘉坡ノ
形勢

ニモ之ヲ可ラス若シ夫レ虚心ニナシテ考ヘ公眼ニ
シテ之ヲ觀レバ与奪受授ノ機是ヲ人爲ト云ハ
ニヨリ寧ロ之ヲ天運ト云フ可キカ果シテ之ヲ天
ニ歸セバ印度カ英國ニ取ラレルニアラスシテ西方
ノ文明ガ東方ノ野蠻ヲ開導シタルニ過キス言
ヲ換ヘテ之ヲ云ハ、吾カ敗類セル少少屋ヲ目折新
故造セシ者ハ隣人ノ好意ニシテ隣人若シ微セハ
敗シテ己ンニ朽チテ滅センノミ

此日碇泊ノ時限短トナルヲ以テ街衢ヲ巡シ奈
スルヲ得ス間ク市街太ク昌潔ニシテ物情活潑

ナリト本街ニハ小汽車ハ便ナリテ往來自在ナリト
且ツ本港ニハ腕車少ナク馬車多シ家屋ハ木石
泥ノ三者ヨリ成リ且チ其措置亦ハ避暑者ニ適シ
納涼ニ便ニス氣候熱甚シケレバナリ

勞力社人ノ人種ハ白人希シメ支那人却テ多シ
蓋シテ全世界ニ於テ懋カノ奴隸タル者ハ白人ニシカ
彼ノ巨魁タル者ハ支那人ナリ或ハ支那人ハ理財ノ
爲メニ生シ政民ハ知識ノ爲メニ死スト云モ可シ
白人ノ姿タル總身純黒(黄色モアリ)眉髭再濃
黎眼光炯々鼻孔長大唇吻紫朱(椰子食之

幹軀稍大ナリ臆后ニ髪ヲ結ヒ頂門ニ櫛ヲ戴ク
腹背ハ洋襦ヲ着ケ腰脚ニ袴ヲ纏フ(吾カ女禪ノ
妙也)束帽ノ者アリ縫中ノ者アリ手環ノ者アリ
耳環ノ者アリ踏履アリ跣足アリ貴賤ニヨリ
テ容貌ヲ異ニス

尤モ奇看ト云フベキハ裸体ノ童子独木艇ニ搭
シテ舟ヲ弄スルヲ身ヲ舞ハスガメク櫓ヲ揮フハ
臂ヲ棹ルカメシ心ニ会シテ手ニ應ス巧ノ又
巧ナルモノナリ(客若シ賤物ヲ波間ニ投シテ其伎ヲ
試ムルオハ彼等躍一躍身ヲ挺ニテ水ニ入り

技物ヲ拾フハ囊中ノ物ヲ摸擦スルヨリモ容易
ナリ水練ノ熟達駿馬クベシ亦笑フベシ

更ニ奇ト感セシハ樹木ノ海濱中ニ生長スル
其景亦太シ妙ニ名状ス可ラス

予^拾香港ニ来テ山川ノ景色ヲ見ルニ大抵日本
ノ視聽ト異ナラス(今本港ニ到テ始メテ觸目
ニテ觀ヲ改ムルヲ覺ス)午后三時出港時ニ
天色忽チ変シ雷声電光并ヒ發シ驟雨正
サニ盆ヲ覆サントス溽熱熬ルカ如ク氣息或ハ絶
ヘトス從上ノ美景流汗ニ和シテ一拭シ了ル

夜ニ入テ煩熱安眠ニ堪ハズ

即支

詩アリ

電光一閃送雷声。驟雨欲来天忽晴。
瞥見且驚船觸岩。流星小落水鯨頭明。
二十七日晴大暑風微。浪穩ナリ四顧見ル
所ナシ。晡時急雨霽。沛送雷懸々。
二十八日陰午前十時頃南向ニ當リテ蘇門
答刺鴛ヲ見ル。船已ニマラツカ夾ニ入ルヲ覺
フ。午后逆風船体頗ル動揺ス。
二十九日乍陰乍晴。風浪穩ナラス。終日見

ル所ナシ。夜ニ入テ甲板ニ涼ヲ納ル。新月如洗

偶成

詩アリ

重裘侵雪出扶桑。輕扇拂風入竺洋。
寒熱不妨天上月。一船兩度賞清光。
三十日晴終日見ル所ナシ。風浪稍和。
三十一日晴午前閣書。午后五時頃北方ニ當リ
陸地ヲ見ル。船ヲ去ルテ里餘ニ過キス。漁舸
片々遐迹ニ出没ス。己ニ錫蘭海ニ入ルヲ覺フ。
夜十時船コロンボ港ニ投錨。予便多田朝山
ニ氏ト袖ヲ分テト艇ニ乘シ埠頭ニ視園ニ至

リテ荷物ノ點檢ヲ受テ雇夫ニ命シテ本港一
等ノ旅館ニ案内セシム館名ハ グランド グランド グランド
ルト云蓋シ莫大ノ所有ナラシ壯麗ナル高樓
一層ヨリ五層ニ達ス予今夕腹痛浮下
故ニ本船ガウウンシエワイトヨリ旅館ニ到
ル間其苦惱謂フ可ラス殊ニ言語ノ變シ
ク通セザルヨク更々靴ヲ隔テ、痒ヲ搔キ物
々面ニ擗シテ立ルガムシ嗚呼途路樂シト虫
家ニ帰ルニ及カス

四月

コロンボ
着港

一日晴朝起キ八時埠頭ニ至リガール行
ノ汽船ヲ向フト又言語不通更情ヲ以テ
能ハズ更ニ却行シテ馬車ヲ命ジ果所ノ
停車場ニ至リカタルエ行ノ汽車ヲ向フ時
ニ二十時十時ナリ然ルニ汽車ハ發車ハ十二時ニ
アラサレバ出發セズト云因テ不得以テ所ニ
止リ休息ス此間出入交々蟻集ニテ予ノ状
貌ヲ見ル或ハ驚愕ニ似タル者アリ或ハ怪シム
タル者アリ向船ニ物色シ其後ニ祇候ス甲去
リて來リ煩雜厭スレトニ予ニ近キ六五腹銀ヲ

鳴ラス因テ同所ニ巡羅的ノ又物ヲ雀ヒイテ
光驅セシメ一哺籠ニ至リテ點心直ニ付所ニ回
リテ發車ヲ待リ定時已ニ來ル契符ヲ求ム
復チ乘車(中等列車)通路ナニテ所ノ駅傳
ヲ經テ午前一時半カウタレヨニ著ス更ニ牛
車ニ乗シテ曰馭馬車人全社ニ到リガール行ノ發
車ヲ向テ社負答ルニ人全夜九時ヲ以テ予徒
然終日倚ニ憑リテ休憩炎熱頭上ヲ蒸ス力
カシ聰回ニ至レハ此馭小學校七カ所自來車ヲ
其後ヲ以テ予ヲ誰何ス稍ニ倍ル可ルベキニ

似タリ須臾ニソ果テ予ニ馳發ヲ要スルヤ否コトヲ
問フ予乃チ果テ運イテ隣壁ノ一茶店ニ到リ
點心以向テ出テ群聚シテ予ヲ見世物視ス
漸ク黄昏ニ入ル果テ予ヲ道イテ海山月ヲ教
示セシム乃チ全社ニ回リテ發車ヲ待リ定時
ニ至リテ出テ又予ノ名ヲ相告ニ同車ニ
(三ト致トハ一等室ナリ)喇ハ一声快馬鞭影ヲ
追フテ走ル月色皎トノ白露夾路ノ翠林ニ清
リ漸声身ニ惜シテ坐輕恍惚夕リ中夜湧鳴
急雨一掃涼気大ニ加フ午煎六時カール馬車

○二日

合社ニ着スルオハ旭日東天ニ上ル以所ヨリ崔夫
ニ名ヲ役シ酋長ケ子ヲト子氏ノ心ハ業内セレハ
行ケトニオニハ許シテ廣ク屋田ニ至リ名利ヲ通
ス主人出来リテテ見テ茫然ク之ヲ問ハバ
ク子ヲト子氏ノ心ニアラス蓋シ業内者ノ鐘ヲ
聞テ魔ト誤リレナリ又十ノ許却回シテ緑陰
深处ノ壯麗ヲ認メテ入り堂ニ向ハントスレバ
恰カ主人俱氏ノ庭際ヲ逍遙スルニ遭フ觀向
一笑氏云ク日本ハカテ云ク然リ便チ手ヲ撰
テ氣樓ニ上リ大夏寒暄ヲ序ス次ニテ子ガ東

カール府ノ
脱鞋

来リ志心ヲ淡べ且ツ林蒼コ君ノ添々春ヲコエス
氏一見テ予ヲ^何遇スル曰識之者ナラス喜色
而ニ發ス事未^モ蓋シ予父母ノ邦ヲ去ル寸途
トシテ思郷ノ情甚^ク切ナリ^{精神}ト本志ヲ常思
ス才向^ニシテ求法ノ人志大^ニ起^リ復長途ハ
苦^シ難^シ鎖サレ或ハ前途ノ安否ヲ七女想シ精神
志振ハス白^ク勵^マレテ人ヲ幸ニ以地ニ達シ斯人
ヲ見ル^トテ得^ルタル者ニ縮舞ヲ志^スガレシヤ自
ラ思^フ人間分限生死ノ寸生有^ク捨^テト死有^ク
入ル^ル其^中間即^チ中有^リ裡^ニ意識漂泊具^ニ帰^スル

所ヲ知ラズ唯、其業ノ報縁ニ任シテ知ラス覺
ハス各、其趣向ヲ定ムルコト即叙洪岳ハ日本
ニ於テハ疾ビニ亡クテ錫蘭ニ於テハ僅ニ初生
ノ孩子タリ道中三十日晨昏瘴烟毒瘴
ニ身ヲ^{晒ラシ}キ^キ成ニ老瓦露月ニ心ヲ怡ハ
シムルコト^キ地獄未ク去ラザルニ極樂頓ニ現氣
苦ニ似タルコトハ依稀タリ松ノ屈曲樂ニ似タルコトハ
影方^キキタリ石ノ爛斑是^如幼カ是^多カ將タ
現成カ洪岳二十年ノ行脚^ニ天^一片ノ頑^堅
鳴呼快故(本日ヨリ断然般若水ヲ禁ス)

午時^ノ空^ノ響^ノ響^ノ應^ノヨリ浪^ノ俱^ノ氏^ノ子^ノ推^ノ尚^ノハナ
各^ノ室^ノ装^ノ置^ノヲ巡^ノ遊^ノセシメ又^ノ轉^ノシテ花^ノ臺^ノニ入^ノル禽^ノ鳥
和^ノ鳴^ノ亦^ノ木^ノ姻^ノ雅^ノ瓜^ノ趣^ノ愛^ノスヘシ^ノ子^ノニ^ノ三^ノ將^ノ俱^ノ氏^ノト
子^ノト馬^ノ車^ノニ^ノ同^ノ乘^ノシテ隣^ノ村^ノセリ^ノス^ノマ^ノチ^ノツ^ノ舞^ノマ^ノハツ^ノラ
(般若尊者ノ本^ノ巾^ノ齡^ノ七^ノ十七)老^ノ上^ノ人^ノ身^ノニ^ノ到^ノリ礼^ノ仙
子^ノニ^ノ相^ノ見^ノ又^ノ去^ノテ一^ノ村^ノ落^ノノ^ノ小^ノ孝^ノ校^ノニ^ノ至^ノリ登^ノ級^ノ証
書^ノ授^ノ手^ノ式^ノヲ^ノ見^ノル^ノ故^ノ負^ノ流^ノ花^ノ生^ノ徒^ノ唱^ノ哥^ノ体^ノ縁
著^ノテ^ノ俱^ノ氏^ノ一場^ノ流^ノ花^ノヲ^ノナ^ノス^ノ序^ノ子^ノノ^ノ日^ノ本^ノヨリ
未^ノ遊^ノスル^ノヲ^ノ告^ノク^ノテ^ノ又^ノ馬^ノ車^ノニ^ノ乘^ノシ路^ノヲ^ノ轉^ノシテ
カル^ノ夕^ノ村^ノニ^ノ至^ノル叙^ノ貞^ノ然^ノ氏^ノヲ^ノ訪^ノフ然^ノル^ノニ^ノ曰^ノ氏^ノハ

已ニ俱氏ノ本邸ニ赴キタリト聞キ又馬車ヲ起テ
 本邸ニ却回ニ時己ニ日暮門ノ入レバ秋氏坐ラ
 迎ノ相見テ手ヲ握リテ談話他御向肥ニ達ノ
 ノ喜ヒ知レベシ終爾俱氏貞然氏ト談話
 三日晴午氣貞然氏ト全話特々当地ノ僧侶
 来テテテ見ル午后貞然氏モテテテテ氏等
 ト手ヲ携ヘテセリエマテテテテテテテテテテ
 予将来就学ノ指教ヲ受テ日夕本邸ニ帰ル

人物

至州ステ陸塔ニ百本大上精相候テテテテテテテテテテ

~~髪男ハ髪中ノ曲梯ヲ頭ニ戴ク女ハテテテテテテテテテテ
 一般珍規器ヲ畜テ果テテテテテテテテテテテテテテテテテテ
 身ヲ衣服ニ責者ハ~~

發信

四日晴終日雨昏時々貞然氏トテテテテテテテテテテ
 就ノ中夜后留雨此日本國へ昏状ヲ奏ス
 五日晴午取三帰ノ原文ヲ傳習ス午后雨昏夕
 時コソボ澄ヨリ俱氏ノ伯父某(土着才テ改変家)
 来車夜ニ入テ旧派ノ僧ニ名来ル中一名ハ俊才
 ノ比丘ナリト云主人テ予前途ニ去又テ談又九時降

雨寢ニ就ク十二時涼気マリ

六日朝起宿雨漸クニシテ霽ル便カ主人ノ
囑ニ任セ家僕セルムスヲ從ヒテ真然氏ト
共ニカールノ市街及海山岸ヲ逍遙ス十時
歸宅旧派ノ僧一メ予ニ面シ来ル之ヲ問ハ
バガール新聞ニ予ノ来遊ヲ掲ケタリト云フ
十一時髪髮剃除シ了テ喫齋午后
閑谷近隣ノ僧時々相見ニ来ル夜間驟雨

夜虫

詩アリ

四隣人定耳根清卧聽芭蕉夜雨声
忽訝疎簾透光焰流螢一點護山螢

七日朝起天晴邛暑午前八時真然氏以僕
一名ヲ從ヒテマホームーダラスマンカラ長老ノ寺ニ至
ル十時帰邸澡浴午時喫齋午后一時牛車ニ
乗シテカタルワ村ニ至ル俱氏ノ僕一名送來ル便チ
ハンサヲ入リ般若尊者ニ相見シ了テ入寮ス
此日布薩信男信女多ク来リテ受戒ス夜間念
誦寢ニ就ク十一時

カタルワ村
入學

八日晴朝時午時皆請一衆齋ニ赴ク予未
土風ニ習ハサルヲ以テ独リ寺ニ留ル午后二
時頃村民五十名斗リ行列ヲナシ男女混
渚煎者喇叭鞞鼓ヲ吹鳴シテ先導ヲナシ
之ニ從フ童男童女行くサードくト朗詠ス
蓋シ(サード)ハ歡喜ノ意味ナリ如是ノ一隊人
々ミ十一壺ヲ肩ニス(手ヲ以テ)壺中米ヲ容レ
艸花菴口ニ抑ム此ノ群門ニ入り来リ又仙殿
仏塔菩提樹ヲ一匝シテ一所ニ聚リ壺
中米ヲ浮出ス又庭間ニ羅拜シテサードク

赴齊ノ風
米(次ニ入ル)

ニト喊叫シテ一齋ニ頭ヲ將テ地ニ依ル時ニ尊
者般若倚ニ憑リ扇ヲ拈シテ徐カニ九戒ヲ
授ク授ケテ了テ更ニ懇囑ノ詞アリ於是處又
サードヲ三散シテ分散ス是在家ノ者寺門ニ
供養スル時ノ礼ナリト云テ寺ニ移錫シテ
ヨリ以来土人ノ来觀時尅ヲ限ラズ予ヲ以テ柵
頭ノ傀儡視ス又予ニ就テ日本作ノ物品ヲ展
開セシメテ乞フ縱令断線破紙ノ細トモ日本ノ
名字ヲ帶フル者ハ皆以テ珍重視ス其煩厭ヲ
ハシ夜八時半ヨリ十時ヲテ念誦寢ニ就ク十

一時蚊子利嘴ヲ逞フス

○

九日晴暑氣前日ニ同シ今日亦皆清アリ朝

午トモ一衆齋ニ赴ク齋時前秒時施主家ヨ

リ数人ノ僮僕ヲ寺ニ送ル是火衆ヲ迎請スル

僮僕各々三人鞞鼓ヲ打旗章ヲ放テクフウフ申ニ一人アリ喇叭

ヲ吹キ先道ヲフナズ各邦ノ飴賣ノ鳴ラズ所ノ者ニ似

又六人ノ従者アリ六脚ノ天幕ヲ放テテ長老

及比丘ヲ覆護シテ行ク(此礼施家ノ特典ナリト)

午后ハ一リヲ習復ス夜間念誦定例ノ如シ

夜間念誦ノ式

礼仏ノ式

鈴子三声一衆仏前ニ聚ル長老上座比丘沙

弥青僕頃ヲ追テ着座礼仏帰教ノ文了テ比

丘沙弥等一齊ニ長老ヲ拜ス(礼文アリ答文アリ)

次ニ沙弥等比丘ヲ拜ス(各箇ニ)次ニ寺僕等沙

弥ヲ拜ス拜又末席ノ沙弥一人寺僕ニ三依ヲ授

ス寺僕答拜シテ退ク是ヨリ長老ノ奉経ニ從

ツテ全文ヲ誦誦スル一凡ソ一時或ニ時伸縮長

老ノ指揮ニ依ル

十日晴午前无支午時袒右一衆請ニ赴ク

予留護午后澡浴夜間念誦例ノ如シ

即支

去國三千里。客愁日夜加。風浪已漂
母。露宿野村。孤照禪房。月群飛
祇苑。鴉掃塵。閑起。寶仙一枝花。

偶成

道心一片印南雲。巖下拂苔寫梵文。
蠢動亦知佛恩否。幽禽繞樹口云々。

又 (夜景)

虛室燈消窓尚明。讀殘經卷付囊螢。
困眠驚覺々々又結。聽尺遠潮夜雨声。

又

露滴芭蕉夜色清。石頭孤坐月三更。
耳邊浙瀝乍疑雨。滿苑蟲声不識名。

橋ふ一初乃心を清く

夕そあり浮世の事は定むる終わ

橋くの小庵、初乃清く



夕そありての心を

之の心一乃紙の書きぬるを

夕そありての心とありて思へ

感懐

對又常說拔山伎。巍在異邦學子赤兒。
 唾却娘生三寸舌。虫閑椰樹晚風吹。
 十日朝雨午晴午時皆請一衆齋。赴予
 留主終日。ハ一リ習修夜間念誦例ノめシ
 十二日晴本日此國開曆。匡辰ニ當ル(土曆ハ佛曆ニ
 モ合シカラス)ヲ以テ村落処々鼓聲襲々蓋シ元旦
 ヲ祝スルノ意ヲ午前ヨリ午后ニ至ルマテ村民続々
 寺ニ詣シ佛陀ヲ礼拜シ了テ皆ニ歸五戒ヲ受
 ク此日ロシダ。ハ一リ夕之ヲ畧ス(元旦ノ故ニ)終日習字

并語學能開点灯后仏塔ヲ拜シ了テ念誦恒
 ノめシ此因ニ云此邦寺院ノ伽藍ハ仏塔仏殿方
 丈ヲ以テ構造ノニ式トス仏塔ハ略々如此
 ノ形ナリ是レ錫杖鉄鉢三衣ノ姿ヲ表ス蓋シ仏記
 ニ從フモノニ塔ノ基礎ハ八角ヲ以テ通例トス每角ギ
 ボシノめキ小塔形ヲナス是ハ塔ノ形ヲ一ニスナリ 塔前
 高大ノ門アリ皆泥造(塔モ)ニシテ彫畫文彩アリ仏殿
 ハ十角八角具軌摸一ナラス内陣坐像ノ泥仏ヲ奉
 安ス園圍ノ外部五彩ヲ以テ親尊八相成道ノ次第
 ヲ画シ略々此ノめキノ形ナリ仏ヲ祭祀スルニ茶果

飡餼饒ヲ以テセス只艸花ト灯燭トヲ備ルニ香薰
物モ亦用ヒス且ツ此地寺院ニ吾邦ノ所謂祖家ナ
ルモノナシ使テ十方皆擅信ナリ故ニ寺觀ニ諸亡灵
ノ位牌墳墓ナルモノナシ隨テ之ヲ昇祭スルヲモ絶テ
ナシ

十三日晴午新尊者ニ就テ十戒ノ文習誦トテ
后日本行ノ旨状ヲ認(山田。朝栢。新堀。)時々土又
来テ予ヲ見ル夜間念誦例ノ如シ今夕大雷雨
因ニ記ス此國英國ニ附属セシハ今ヲ去ルテ七八十年
尔来一般ノ人民十九キ以上六十キ以下ヲ限リテ

人稅ヲ課スト云フ一人十ギケ年ニ凡リ吾ニ二十五錢内
外ニ當ルハ英政府ノ屬地ヲ過スル酷ナリト云ヘシ此他
椰子一本ニ幾何ノ稅ヲ賦スルルキ独立國ノ人民眼
目以夢ニモ思ヒ及ボサル所ナリ(本寫ハ椰子國ト稱スル
モ可ナリ)人生亡國ノ民トナルナカレ亡國ノ民ニ自由ナシ
自由ナキノ民ハ即是白地ノ奴隸ナリ

十四日晴午新戒文復習十一時澡浴了テ喫齋
午后習字并課讀夜間念誦如常
因ニ記ス此國一般ノ人民ノ奉スル所ノ示教ハ元ヨリ
仏教ニ相違ナキモノ、めクナレ也仔細ニ其内實ヲ探ク

内外效ノ
異同

レバ中等以上ノ人民ニシテ少シク文明ノ氣運ヲ察シ
政風ノ教育ヲ受ケル者ハ稍々耶蘇效ニ服従
スルモノ、カシ嘆ズベキナリ蓋シ其元因ナル仏效
僧侶ノ知識徳望ハ彼レ宣效中ニ及バザルニ依ル
ト云ト雖亦夕國勢ノ窮達大ニチリテ然ラレム
ルモノアリ況ヤ彼レ宣效中ハ本國政府ノ保護
ヲ受ケ自由ニ效田ヲ開拓シ自由ニ效義ヲ布行
スルヲ得友々吾仏效僧侶ハ更ニ政府ノ助成
ナク一ニ人民ノ信否ニ任放ス去ル者ハ拒拒ス来ル
者拒拒ス是徒效ノ本分ナリト云此弱肉強食ノ名利開達

ノ俗世鬼ヲ如何セシ噫

十五日晴午未戒文傳習午后同断日三時頃
一隊村夫野僮打鼓吹角寺門ニ乱入レ来ル一人
其身頭彩紙ノ瓦帽ノ冠ムリ身洋綿ノ西襦ヲ着レ
脚ニ鈴子ヲ纏ヒ一歩一鳴折越奔踏由由狂態ヲ呈ス
其状恰カ吾邦ノ大神樂ノ如シ又一入アリ呵罵嘲
笑以テ其調子ヲ合ス或ハ男身ヲシテ女装ヲナレ政
風ノ踏瓦拜ヲ試シ或ハ放歌拍手シテ傍觀ノ顔ヲ
解クアリ或ハ變顔直打シテ宵立シ或ハ高飛
シテ頓坐ス其伎ヤ野ニシテ屏具態ヤ醜ニシ

テ質ナリ是レ此地ノ村田樂ニシテ布薩或ハ吉祥
ノ日ニテ必ス此伎ヲ寺觀ニ奉納スト云蓋シ
諸天 仏徒ヲ潛嘆シテ歡喜踊躍スルノ意ヲ酒表ス
ルモノカ彼輩演戲了テ各々尊者及子輩
ヲ礼拜シテ去ル客中多少ノ鬱鬱愁中亦箇
一戲境アリ笑フベシ又夜間念誦例ノ如シ
十六日晴午前戒文傳誦十時水浴十一時寺衆
齋ニ赴ク尊者及貞然氏トテ三人留居午
后習字并看經又夜間念誦如常
因ニ記ス此地出家ノ在家ニ對スル其儀太々尊

寺門ノ体 裁

大ニシテ在家ハ必ス出家ヲ礼拜スルヲ出テトシ出家
ハ拜セザルヲ出テトス縦人々貴人高官ニ對スルモ
出家ハ更ニ問訊合掌セズ唯ハスキタリホント
ノ一語ヲ以テ礼拜ニ答フ且ツ在家ノ者偶々寺門
ニ造詣スルヲアルモ一杯 酒ノ茶一椀ノ飯ヲテ
大抵三歸五戒ヲ授クルヲ出テトス執カヒ是ノ如クナル
ヲ以テ寺門境内ノ靜謐元古又ナルハ實ニ蓬萊
宮中日月長ノ有様ナリ吾邦僧家ノ生計ニ營々
シ世変ニ馳驅シテ媚ヲ俗輩ニ呈シ相越ノ歡心
ヲ邀フルガ如キモノト坐ヲ向フシテ活ル可ラス

○十七日晴午前戒文習誦午後日断夜間念誦
誦ル者人々夕ガール俱氏ヨリセリワブ一踏送り
来他無支

○十八日晴午前戒文傳習午後日断今三時頃
新派ノ番宿二名参到予真然氏ト出テ面
ス又近邊ノ信者二三名訪来中二人アリ能ク
英語ニ通曉ス予少時ト人云話果モ同ク
錫蘭全島ノ人口ハ二百七十万アリト夜ニ入テ
快雨一降午前熱ヲ洗滌ス念誦ル者
十九日晴午前戒文誦昨夜大雷雨(十二時

○
後(予)安眠ヲ妨害レ^後天明ニ至ル故ニ身
体少シ不例ナリ午後課業日断玉人果来リ
テ英語ヲ以テ現今ビルマ國英國ニ掠奪セラ
レタルノ顛末ヲ談シ頻リニ嗟呼ス予具意ヲ
叩ケバ集便々云フ彼邦ト吾邦ト元ト何テ仏
教國ナリ故ニ彼ノ亡國ノ庶民ハ即チ吾カ奉教上
ノ先身ナリ同胞ナリ豈ニ之ヲ身セズシテ可ナラ
ント云テ又頻々嘆息ス夜間念誦ル者
二十日晴午前課誦十一時水浴午後課業
例三時頃回^新派ノ一老僧来リ吾等ヲ見ル夜間

念誦例ヲ撰キツ

二十一日宿雨未霽午ニ前誦誦め出申ニ午后同
断三時頃二三ノ優婆塞訪来夜間念誦

二十二日陰本日布薩ホシヤ未明ヨリ村民續々寺ニ
詣レ佛殿舍利塔ヲ拜シテ答々三歸五戒ヲ

受ク或ハ一日一夜ノ八齋戒ヲ受タルアリニ午后例ノ
如ク村民凡ソ百名斗リ隊ヲ成シ竿頭ニ旗章

ヲ結ヒ（吾金巾風袂めし）鼓ヲ打チ等ヲ吹キ行
クサドト連唱シテ寺門ニ入り来ル中ニ仮面ノ

者數人アリ彼ノ夜叉躍リヲ演シ次ニ裸体ノ強夫
數人カワリク（皆ヒ兎鳥翔ノ伎ヲ試ム餘ハ皆鳥羽日

ノ如シ本日水浴剃髮夜間念誦出申ノ如シ
二十三日晴キ前戒文習誦午后同断三時頃

新派ノ僧ニ名来ル（）晚間信者ノ請ニ依テ尊者
及ハ衆赴縁ス真然氏ト予ト二名留護

因ニ云フ此土ノ俗。家ニ病者アルサハ往々比丘ヲ
請シテ昼夜看經念誦セシメテ以テ四供養ヲ

伸フルヲ徳トス其意忠患者ノ全快ヲ祈ルニアリト
云ト雖敢テ必活ヲ以テ僧ニ托セス但々三寶ヲ供

祈禱ノ目

ヲ以テ極トスルナリ患者ノト死生ハ患者自ラ正
業ノアルアリ溢リニ祈禱シテ其避乾ヲトスルハ吾
正法ノ取ラガル所ナリ夜間英漢對訳、法顯傳ヲ閱
ミズ（法顯東晉沙門也）英國牛津大學校印行

順恒水東下十八由延其南岸有瞻波大國云々
從是近五十由延到摩梨帝國卽是海口云々
於是載商人大舶泛海西南行得冬初信風晝夜
十四日到獅子國彼國人云相去可七百由延其國
本在洲上東西五十由延南北三十由延左右小洲乃
有百數其間相去或十里二十里或二百里皆統屬

法顯傳八校萃

大洲多出珍寶珠璣有出摩尼珠地方可十里王
使入守護若有採者十分取三〇其國本无人民正
有鬼神及龍居之諸國商人共市易時鬼神不自
現身但出宝物題其價直商人則依價有直取
物因商人來往々故諸國人聞其土樂悉亦復來
於是遂成大國其國和適无冬夏之異草木常
茂田種随又无有時節仙至其國欲化惡竜以神
足力一足躡至城北一足躡山頂兩路相去十五由延王
於城北路上起大塔高四十丈金銀莊校與白金成
塔邊復起僧伽藍名无畏山有五千僧起一仙殿金

銀刻鏤、悉以如室、中有一青玉像、高二丈許、通身
七宝焰光、威相嚴顯、非言所載、古堂中有一元價
宝珠法頭、去漢地積年、所与交接、悉異域人、山
川草木、罕目无、又同行分披、或流或亡、顏影唯已、
心常懷悲、忽於此玉像边、見高人以一白絹扇、供
養、不觉凄然、淚下滿目、云云（法頭自記遊天竺更出）
予讀之、此数句、至リテ、當時頭師法、為ノニ身
ヲ志レ、跋涉艱難、ヲ顧ミ、ス、前後十五年、間足跡五
天ニ遍、子ク、遂ニ志ヲ成レテ、震且ニ回錫スルノ状ヲ
追想シテ、且、流ニ且、歎シ、燭ヲ剪テ、夜ノ深キヲ

覺、ス、因ニ按スルニ、文中獅子國ト稱スルモノハ、即今ラノ
錫叶蘭ナラシカ、土今入此國ヲ呼ビテ、(シンハラ)ト云フ、シ
ハラハ獅子ノ義ナリ、且ツ、同谷ノ地圖ヲ按シテ、文中ニ看
觀スルモ、其地形方位、今ノ錫蘭ハ、古ノ獅子國ナルヲ
蓋シ、疑フ可カラカ、如シ

二十四日朝六時宿雨漸霽終日冷陰午下前
午后戒文覆誦昨夕ヨリ引続一衆相越家
ニ留リテ加持ス留守ハ、奥然氏ト予ト小僕ト
ノニ夜間尊者歸寺念誦如例
二十五日晴本日モ引続キ祖越ノ仙受アリ一衆

齋ニ赴ク予等二人留護午前近傍比丘教
導来テ予等ヲ見ル午後村人某来テ予等ニ
玉語ヲ致ス他ハ先覺

○二十六日晴一衆齋ニ在リ予等二人看護

因ニ記ス此土ノ僧能ク仏制ヲ謹守シ戒行
精白ナルニモ拘ハラズ絶ニ修スル禪定ノ一事ニ至テハ恰
カモ知ラサル者ノ少夫レ絶ニ修スル仏法ノ學廣シト虫之
ヲ要スルニ三學ヲ出テス而ノ三學ハ猶鼎三
足ノ如シ一ヲ欠カバ田カオラス然ルニ此土何世何レ
ノ年ヨリレテカ虫禪觀道ノ一大覺ヲ廢棄ス

麻定ノ評

一行三昧ノ心趣ヲ知ラス唯ハ黃卷赤軸ニノミ
固執念涌汎経ノ外更ニ顧ルトコロナシ悲哉
是ノ如クニレテ若シ生死山岸頭ニ臨マハ窮猿鎖
ヲ叩キ觥羊籬ニ觸ル遂ニ透脱ノ期アルナレ予
以謂ラク禪定ナキノ戒行ハ只木猴ニレテ冠ヲ着
クルノミ

○二十七日朝陰午后十五前日ヨリ引続祖齋滿

散四時下ヨリ大雷雨本日ガール俱氏、昏ヲ
贈ル

因ニ云テ了此土ニ来リテ五事ノ困難アリ一ハ

土語發音ヲ學ブノ困難ニハ指頭ヲ以テ
食物ヲ喫スルノ困難三ニハ跣足ニテ熱地ヲ踏
ムノ困難四ニハ東司ニ上リテ陰所ヲ洗拭スルノ
困難五ニハ隻手ニテ鼻涕ヲ捏出スルノ困難
是ナリ此^{中一兩件ハ}女支戒律ノ点ヨリ見ルオハ敢テ違犯ノ
咎ナシト云威儀ノ点ヨリ見ルオハ太々麻野ニ
シテ予輩ノ未タ慣レザル所ナリ

二十八日終日雷雨戒文読習み例同ク近頃ガ
ール地方痘疹流行セリト既ニ當村ニ於テモ
二三人患者アリシト云警言レムベレ夜間念誦

出布 (本日佛曆十二月廿一日ニ丁ル)

二十九日乍雨乍晴天気定マラス戒文傳習例
ノ如シ夜間念誦日断 (本日水浴)

因ニ記ス予此土ニ來リテヨリ言語ノ雜駁ナル或ルオ
ハ英語ヲ談シ或ルオオ語ヲ話シ亦或ルオハ日本語
ヲ用ヒテ之ニ漢語ヲ交ジヘ復或ルオハパーリ及サン
スツリット (善作ノ義)ノ古語ヲ傳習ス是ヲ以テハ
根ノ内衣モ繁忙ヲ感スルモノハ耳根ト舌根ト三者
ナリ予憾ムラクハ八耳ノ(上宮太子之ヲ能クス)能ヲ
具セサルトヲ且ツ上ニパーリヲ語ト稱スルモノハ此土ノ僧

之ヲ仏語ナリト云フ仏一代ノ時效ミナ「ハリー」語ヲ以
テ漢記セラレタリト故ニ「シヤム」「ブルマ」及此土ノ經
卷悉ク此語ヲ用ヒテ記録スト云又改メ又云フ
ハリー「ハ」世界各國言語ノ本源ナリト云フサレタリト
レノめキハ香カニ後世人ノ談スル所ノモノナリト云果シテ
然ルヤ否ヤ又改メノ一説ニ「ハリー」ハ元ト摩訶陀
國ノ土語ナリ故ニ仏此俗語ヲ用ヒテ改經ヲ漢記セ
ラレタリト蓋シ此説穩當ナレガ如シ

三十日晴戒文語讀み例午飯水浴晩間念
誦同上（本日布薩）

兩派ノ異

China *India* *well*
因ニ記ス此土ノ仏教新舊ノ二派アリ即舊派ト稱ス
ルハ（シヤム）ヨリ傳來ニ新派ト稱スルモノハ（ブルマ）
ヨリ傳來ス此二派ノ宗旨其相傳ノ本國ヲ異ニスル
且各々其所依ヲ向ヘバ即チ同一小乘三藏ナリ但ク
二派互ニ同ラセザル所ノ儀相一兩件アルガ如シ便チ旧
派ノ僧ハ眉毛ヲ剃除シ（新ハ然ラズ）寺中寺外行住
共ニ楯袒左肩ヲ常トス（新ハ寺内ニ在ル寸ミ）且ツ
新舊共ニ往來交通シテ親睦ヲ表スト念誦經
喫齋ノ二件ハ共ニ座ヲ同ラセス向ク旧派ハ先國王ノ

(シヤム)ヨリ親請スル所ニシテ新派ハ只僧侶其レ
自身ニ此土ニ渡来セシモノナリト(何レモ百年前
而ノ其ニ派ノ勢カヲ比ブレハ旧派ノ方旺盛ナルガ
シ(寺院僧侶ノ数^{兩派ヲ合シテ其}全國ニセテ^約占ム)又聞ク全
僧侶ノ隻數ハ六万内外ナリト此土ニ百五十万ノ
民ニ對スレバ太シ盛數ナルヲ覺フ如是僧侶ノ繁夥
ナルハ其生活ノ太シ容易^ニクテ并シ得ラル、^其蓋シ
亦一原因ニ居ルカ

○五月 (仏曆十二月廿四日)

○一日快晴戒文覆讀午齋一衆檀清ニ應ス
予留^未護午后旧派ノ比丘十名斗^未予^未輩ヲ
見ル夜間念誦め出布

Strenuety is the best policy.

○二日晴課業め出布夜間念誦了テ南海寄
歸内法傳ヲ聞ス(唐三藏義淨撰)

At Rome do as Romans do.

AT ROME DO AS

ROMANS DO

因ニ記ス予性来蒲柳質常時多上病然ルニ此土
ニ渡来^以セ^テ弗^リ日尚淺シト余未^タ一日^モ健康ヲ
欠カス精神日ヲ追テ安寧ナリ蓋シ飲食ノ量
度ニ適シテ(朝粥午齋ノ外非時ノ食ナシ)塵累

唐僧杜撰

ノ意ニ及スルナキガ為ナカ以テ喜ヲ記ス
三日晴課業め例午水浴能夜間念誦后ワ
チツサ抄弥来テ本日新紙上ニ支那僧ノコロン
ホニ渡来セシ模様ヲ記シ読僧或ル寺ニ於
テ胸部ニ活火ヲ點レ以テ捨身ノ意ヲ表シタ
リト且其僧入全身ニ元數燒點火痕アリ自ラ云フ
皆ナ捨身ノ結果ナリト蓋シ仏々自身ヲ傷ツ
クル者ヲ以テ不法ナリト河シ至テ理正サニ然ルベ
シ此僧ノ〇意中如何ノ伎倆ナルカヲ知ラサレ
凡テハ如是ノ所為皆外道ノ術ナリト断定
ス吐箇掠虛頭漢

Many men, many minds.

四日晴課讀ハ常ニ能水浴午后何来比丘
數輩来テ吾曹ヲ見シ夜間念誦

且ノ記ス此土ノ僧衣食住ノ簡易ナルヲ實ニ羨ムニ
堪ヘタリ食ハ常ニ聚落ヲ行ヒ来リテ正命ヲ文ハ
衣モ亦相信ノ喜捨ヲ得テ形骸ヲ覆フ別ニ價ヲ
投シテ購求スルニアラス而シ其裁縫洗浣ノ支僧衆
自ラ之ヲ弁ス其伎甚タ巧ナリ佳ハ元ヨリ樹下一
宿ノ境界ナルガ故ニ坐室室而露路ヲ凌三別ニ

僧侶ノ生計

茅飾ヲ要セ又偶々巨利名ヲ藍ノ輪與ヲ縦ニスルア
ルモ皆是担信ノ淨賤ヲ以テ經營セシモノナリ蓋シ
人間畢生ノ急ハ衣食住ノ三者ヨリ急ナルハアラス
而ノ以テ急ヲ見ルハ弊徒ノめクヌ弊徒ノ果レテ
何ノ要ゾ曰ク上求菩提下化衆生

Practices *Makes* *perfect*

○三衣一三僧伽眠（訳為袈衣即大衣）二三嚙咀
囉僧伽（訳為上衣）三三六女坦波沙棠（訳為內衣）
以三衣皆名支伐囉（四三波咀囉）五三六尼師但那
六三六鉢里薩囉伐拏（漂水羅）以上六物

（坐卧之具）

十三資具
ノ名目

○十三資具左ノ頌ヲミヨ（義淨ノ撰）
三衣并虫具ト 裙西ト 帔有双 身面中剃髮ト
遮瘡藥具衣トナリ

○帔ハ僧脚崎（掩腋衣ナリ）

五日晴（宿雨曉ニ至テ歇ク）課修如常午前浴淨
午后舊（備）作（備）數椀來室（同）本日隣刹ニ於テ
得度下ノ沙弥上式アリト且ツ記ス来ル七日ヲトシ
テ予下亦此土ノ式ニ從テ得度受戒スルノ預定
ナリ過日来尊者及一眾具夏ヲ準備ス勞
カ謝スベシ即七日ハ佛世尊ノ誕生。成道。入滅。

三吉祥ヲ集ルルノ佳辰ニシテ仙曆本日ヲ
以テ元旦トスト云フ夜間念誦

There there is a mill, there is a way

六日快晴本日布薩未明ヨリ痒佛入男女陸
結冬詣午前水浴午後信徒二三百列ヲ
シテ門ニ入り来ル諸色ノ幟旗風ニ翻リ交打
ノ鼓羅雲ニ響ク其ノ景況ハ先キ詳ニス今
此ニ贅セス且ツ明日仙曆ノ元旦ナルト予ノ得
度式ノ準備ト一衆終日祇臺ヲ灑掃シ坐守
ヲ粧置飾入夜ニ入テ念誦ハ常諸堂點灯散

此花信徒群参昼間ニ向シ本日尊者ノ上足ニ大
他方ヨリ帰杖ス

述懐

詩アリ

満目江山煙雨煎蓬然形影独相憐
先端摸撫詩囊底思見故人縮柳篇
七日大晴本日仙曆元旦即仙誕生仙成道仙徑
繫大祥吉日ナリ午前七時ガールセリスマナクワサ
大尊者来車全十時般若尊者ヲ導テ
本村公同客館ニ至ル此所ニ於テ午喰ヲ喫シホ
慈息三時間斗リ午后三時威儀ヲ整へ館前

仙曆二千四
百三十一年
二月廿日

ニ出ツレバ子女雜踏肩摩奔馳便チ數十流ノ
 幡幢先驅ニ隊教十流ノ幡幢ヲ擎ケテ馭端
 ニ整列シ次ニ搥鼓唱道ノ衆各々奇異ノ粧ヲナシ
 ニ十名斗ノ左右ニ分レテ進ム次ニ十名斗ノ壯丁
 蛇形ノ天蓋ヲ捧ケテ予ヲ圍繞ス次ニ騎馬ノ者又
 肩銃ノ一隊ヲ指揮シテ行列ノ殿后ヲナス此ニ續キテ一行
 追隨スル所ノ子女凡ソ四五名斗百斗リ各々彩紙ノ
 手旗ヲ持シ生花トヲ持シテ進ム如是一一行徐々
 トシテ運動ヲ始メ五歩一喝采(サードト唱)十歩
 ニ發銃全三時半寺門ニ到入ス門内佛殿ノ周

得度式ノ
 景況

園緑葉ヲ結ンテ門能第橋ノ形ヲ作ル舍利塔ノ
 周圍ニ連旗縱横ニ張リ献花盤ニ堆レ己ニシテ
 一行ノ進行止ルヤイヤマ第一番ニ夜叉躍リ第二
 番ニ車輪伎皆死死。腹田伎等後第三ニ兵士戰
 闘ノ伎アリ(阿修羅ト天帝釈ト相争ノ状カ)第四ニ天
 童踏舞ノ伎アリ第五ニ村田樂ノ伎等番々ノ演
 伎了テ乃予得度受戒式アリ戒師ハセリスマナ
 子ハ大尊者証明巾ハ隣刹某摩ハ河長老阿
 闍梨ハ般若尊者ナリ式了テ後千千數百ノ男
 女交々来テ予ヲ礼ス已ニ黃昏ニ至レハ寺内死

數ノ灯燭ヲ點ス灯々相映シ主伴元尽況ヤ今
夕ハ旧曆ノ十五夜ナルヲ以テ皎月天ニ在リ清風地
ヲ匝ル其状仙ノ白毫光ヲ放ツテ大千界ヲ照破ス
ルニ似タリ夜間鼓^声響々時々烟花ヲ發揚ス又
庭間ニ於テ歐洲風ノ樂ヲ合奏シ讚佛哥ヲ朗
唱ス其他各種ノ落伎一々筆述スルノ邊ナシ終
ニ夜ヲ徹シテ歇ム

或^人來テ予ニ謂テ曰ク此國一旦英國ニ附屬セシ以來
絶ニテ如是ノ盛衰アルナシ尤モ其以前此國ニ君
主アリレ日ニハ君主ノ力ヲ以テ大佛堂ヲ行セシマアリ

今^ノ日ハ然ラス國ニ君主ナク民其信篤ノ自由ニ任ス
然ルヲ本月本日仙政徒信朝セスレテ相会セシ此ノ
盛典ヲ筆クルモノハ一ニハ仙恩ヲ報答シ二ニハ日本國
仙政同胞諸君ニ向テ好意ヲ表シ三ニハ子ノ受戒
得度ヲ祝スルナリト云

本日ヨリ日本ノ法服ヲ脱シテ此土ノ僧儀ニ隨テ
八日晴予本日身体可ナラス卧床服藥蓋レ昨日
ノ暑氣ニ冒サレシモノト覺テ午時一衆祖奈^ニ赴ク
土人時々來テ予ヲ見ル云ク子千里ヲ遠シトヒス
シテ独リ來ル其孤旅悲愁ノ心裡空スベシ故ニ

吾輩子ニ於テ父母タリ兄ノ身タルノ情ヲ存ス実ニ
憐ムベシ乞フ自重シテ其志ヲ遂ケト嗚呼異郷
殊俗ノ人ニモ此厚意アリ堂ニ欣然トメ深謝セサ
ランヤ晩間病少シク輕シ尚臥單

九日晴午兼法衣ヲ浣淨ス午后戒文覆読晩
間念誦後本村吏負名來テ灌餅ノ樂ヲ
奏ス音調胡弓ニ似タリ雅凄愴タリ

After a shower follows sunshine.
十日晴戒文習修ル例午兼水浴晩間念誦日
断

Storm was not built in a day.

十一日陰晴不常具業読誦如常晩間念誦
同断

十日~~夜~~霽雨時ナラス具業課読例ノ如シ晩
間念誦同断

They walked am in am.

十三日陰天冷氣多羅葉看讀如例晩間念
誦同断

十四日晴課業同上本日郷國、贈ル書面ヲ認
ム晩間念誦常ノ如シ因ニ記ス今夕村人等二

僧侶ノ判支

三^十名来リテ古又ヲ祈フ過日ヲ得度式ノ際日
混雜ニ紛キレ何者ナルヤ故意ニ一村^貴女ノ臂部
ヲ損傷セリト云是ニ因テ元被ノ問答稍々倍屈ニ
涉ルテ決セス故ニ入ラ夕尊者ノ裁定ヲヒキナリ
尊者(セリスマナチツサ養病ノ為メ尚^貴寺ニ淹留)兩
告ノ古又情ヲ勘解ス右了テ一統三依五戒ヲ拜
受レテ散レ去ル始^ハ支^マ俗^ノ俗累ニ起リ終リ
ハ法樂ニ収マル仁教土ノ風俗斯クマリテコソ世道
ニ益アリ贊^ハ襄々々夜ニ入テク急雨^ト雨沛^ト雷
十九日蒸陰課修例ノみレ午^ニ水浴^ト晚間

念誦日上

I had a rather night.

十六日快晴梵文読誦例ノみレ晚間念誦可
断

懐一章

因ニ記ス夫レ大道ハ悠遠ニ高妙ナリ之ヲ會スル
實ニ難シ之ヲ會スル難キニアテス之ヲ行スル實
ニ難シ故ニ古^ノ得道ノ後十年二十年動靜順逆
ノ諸境ニ処レ存養省察之ヲ煉ヒ之ヲ練シ光
ヲ韜ミ跡ヲ晦マス大梅ノ荷衣瀉山ノ椽食軌範
遠キニアテス此方躅近キニアリ従上ノ烈祖其撥皆

一ノリ吾大灯紫野國師ハ五条橋下ニ於テ二十
年間鉄腸ヲ鴨川ノ寒流ニ濯ヒ爾岡山花阜
國師ハ深伊州深處ニ於テ曠日永時鼻巴ヲ
中^水牯牛ニ弄ス実ニ所以アリマテ幸ニ二國中ノ兒孫
ヲ忝^トフト虫小徒小智徒ラニ仁飯ヲ消シ漫ニ元
明ヲ長ス然リト虫今何ノ縁ゾ遠シ業風ニ吹着
セラレテ遂ニ此土ニ来リ或ハ異胡子ノ跨間ニ伏シ或
ハ漂母^ノ殘喫ヲレシフ是等ノ閑支元ヨリ古人ノ
美^ノ擧^ニ擬ス可ラズト虫庶希クハ聖賢ノ慈斧
ニ負カス法思ヲ牛^ノ九^ノ一毛ニ報センコトヲ

You must be very kind.
十七日晴梵典修習例ニムシ午煎淨浴晚間念
誦同断

*At what o'clock do you rise? I usually
get up at seven o'clock.*

偶成

詩アリ
菩提樹上月初昇露坐聊堪忘^火火^蒸。
狗警不^ノ聞^ル門不^ノ鎖^ル夜深猶有誦經僧。
十八日天象晦明齊シカラス時々驟雨アリ梵
籍諳讀め常晚間念誦同断

Have you slept well last night?

I have had a fearful night - more.

十九日雨天(本日エスクリスト債票ノ日ナリ)午前
戒文覆修午后一時ガールヨリ俱^ト涅羅^ト多^ト涅^ト君
来訪全三時俱君與然君ト共ニ同車レテガ
ル俱氏、本邸ニ至ル予此土ニ来テ已ニ五十日ニ
至ントス其間カタルワランウ、ルレー寺ニ就学未
ク一日足門閤ヲ超ハス蓋シ出遊ハ本日ヲ以テ
濫觴トス夜ニ入テ主客款話凉味殊ニ多シ
二十日快晴午ニ取日本島尾中將ハロエスルノ又債

外出ノ始

發信

ヲ認レキ后襖子ヲ解イテ盛陽ニ中ヲ掛テ晚
間家隸セルムスノ導伴ニ任セテ與然氏ト市街
近郊ヲ散步夜ニ入テ向氏ト時支ヲ談シ時看
十二点ニ至テ寢ニ就ク

二十一日晴雜書涉獵午前水午后四時家
隸セルムスヲ從、テ近郊散步路ニ驟雨ニ逢
フ一書舗ニ投レテ避ク黄昏還邸灯下俱氏ト
會話胸中ヲ豁如ク

二十二日陰天午前ヲルゴウト、^ト仁效問答ヲ閱ス
午后定時例ニ隨テ廊外ヲ散步ス夜ニ入

テ主客清談

二十三日晴午前獨逸ウエルツブヒ多田公平氏
ヨリ昏翰来ル直ニ回答ヲ以發ス午后驟雨一
降晚間般若尊者カタルヨリ来錫本邸ニ
信宿

二十四日半晴半陰午前淨髮全十時下優婆塞
果ノ清ニ應レテ齋ニ赴ク(真然氏ト共ニ)午後一
時般若尊者カタルワ村ニ還ル全四時緬甸國ノ
尼僧三名来テ予輩ヲ拜ス言語通ヒス問答
ニ及ハス因ニ記ス此錫蘭ニ於テハ所謂比丘尼ト

比丘尼ノ
説

稱スル者絶テナレ予太ク之ヲ嘉ニス仙ヶ始メ
比丘尼大愛道ヲ度スル才便ニ云ク吾正法ノ慧命
ヲレテ五百年滅續セレルト予ハ謂テク百又比丘
尼ヲ度スルハ一人比丘ヲ度スルニ及カス而メ予ハ俱
行解相應ニノ善女即彼ノ在家女丈夫ヲレテ
愈益ニ三空ニ歸入セシメテ予希望セリ形ヲ毀テ
相ヲ易ルハ予ノ敢テ背セハル所ナリ若シ又良家ノ
淑女貞嬢ヲレテ里カラ仏法ヲ知ラシメ信セシムル
ハ當レニ其人自躬ヲ解脫スルノヒナラス延イテ桂思蘭
孫ヲ薰陶シ生レカガミテ三空ノ淨緣ヲ結バシム

安名

予謂ラク母賢ナレバ子賢ナリ母仁者ナレバ子亦
仁者ト云(一概論シガタシ)

本日子般若尊者ヨリ法号ヲ受ク曰クハニ
マケード)便チ智峯ノ義ナリ而シテ上字ハ尊者
ノ偏名ヲ付シ下字ハ洪嶽ノ号ニモ存ス

本日ハ英王ウイクトリア陛下即位ノ祝日(本年マ
テ在位キキ年)旧玉城ニ於テ詣元拜ノ祝意アリト云フ
俱氏^ハ克^ニ因リテ赴カス

二十五日朝陰午晴午後俱氏ノ馬車ニ乘シテ廓
外ノ某所ニ至リ夫ヨリ牛車ニ乘リ換ヘカタルワ村金

英女皇在
位五十年ノ
祝日定

沙寺(ウシウエレルレーウイハレレー)ニ還ルト貞然氏ハハ
眼病ニ掛ルヲ以テガールニ留リテ療養ス僕一人
送り来ル

二十六日雨霽定マテス予過日ヨリ脚頭ニ腫
物ヲ生シ体力例チラス本日卧床保養

二十七日晴本日ウイリマン、バブ、ニ童子ノ得度
式アリテ前僧衆三十余名相列リテ、^{ゴイヤハ}村

ウイリマンノ宅ニ至リ喫齋午後一時數百名男女
ニ護衛セラレテ本寺ニ還ル得度式總ニテ前
述ニ同シ茲ニ教養セス本日演伎中刀劍ノ舞アリ

壯夫六人各トカヲ以雙臂ヲ貫キ鮮血淋漓以テ踏舞
 ス其悲痛ノ状傍觀ニ堪ハス如是蠻風苦又見
 之樂シトセス况ヤ佛天正慧ノ眼此ノ酷俗ヲ見テ
 將夕何ントカ思フ是等ノ苦又大ニ淫祀ニ類ス吾仏
 正法ヲ汚辱スルモノナリ顧ミ此土亦具眼ノ善
 知識ナキカ噫夜間念誦必常近傍ノ比丘二
 三輩本寺ニ投宿

二十八日陰天午前淨浴午時マ一タラ村ノ男
 女二三十輩供養物ヲ携ヘ本寺ニ詣テ各々
 五戒ヲ受ク午後二時昨日ヨリ逗留ノ比丘衆

下山今四時梵文傳習ノ夜間念誦必常
 二十九日布ト薩梵文傳習午前淨浴午後晚
 間念誦例ノ通リ

本日ヨリ
 以下ヲルガ
 フトノ仏教
 問答ヲ追
 曳ス

(2) Of what religion are you? (A) The Buddhist.
 (3) What is a Buddhist? one who professes
 to be a follower of our Lord Buddha. and
 accepts his doctrine.
 三十日陰天冷氣戒文讀習午前淨浴晚間
 念誦例

3 Was Buddha a God? No.

○但有經心則妙通神府。洋之慧海竟浮流
而周錫梁之文同鎮敷繁而弗萎。

聽系相若子明之驗山水運巧斧等近石之去飛
泥。○哲人不器。○誠元按劍之疑。實有捧珍之

益

○博聞。○多能。○聰慧。○度量。○仁愛。○策厲。○
知奔

法侶悲啼若金河之流血灑地。俗徒弭慟等玉
嶺之摧碎明珠。傷道樹之早凋。歎法舟之遽沒。
○霜林半拱。宿剎填堂。○專意律儀。澄心定

激

自白馬傳變之初。青象挂鞍之後。騰蘭路。懼
作神功之日。月會頭。至則為天府之津梁。安遠
則帝居江漢之南。休厲乃鷹揚於河濟之北。

○或調言於黃葉。令錫憶母之憂。或喻說於烏
禽。希懷報養之德。

○令哉父母。曠劫相持。粵我韶亂。揭乾明師

童年尚小。輟愛抽悲。學而特習。杖德歲規。

儔明兩曜。比德雙儀。礪我慧錫。長我法肌。

提攜鞠育。親誨忘疲。中宵屏寢。日旰傳飢。

上德不德，遠而莫知。埋光岱嶺，蘊徒奔涯。
洋洋慧海，鬱鬱禪枝。文藻輝々，定彩職々。
磨而不磷，涅而不緇。坐遷未異，雞聽彰奇。
年在弱歲，一留一遺。所有福業，酌思死別。
報能生離。

三十一日淒雨梵文諳誦晚間禮仙看經如例

Was he a man? In form, learning; but
inherently, not like other men. That is to say,
in moral and mental qualities, he excelled all
other men of his own or subsequent times.

六月

一日兩天梵經習修晚間念誦如常

縱使命倫夕景希成一贊之巧焰絕朝光庶有百
燈之續。○屏居幽谷脫屣樊籠。○嗽巖沆生林
薄。○皇上則恩育兆庶納隍軫慮於明發羣臣
則莫不拱手履薄呈志於通霄。

○梨棠金杖之喻。○頻毘婆羅王夢見一鬘梨為十八
言我滅后一百餘年有阿難迦王威加膳部特請比丘教分十
八趣解脫門其致一也此即先兆王勿見憂耳。
○原夫三千肇達爰彰真立之端百臆已成尚元人物

壽歸傳
序文ノ
校英

之序既空洞於世界則日月未流冥闇寂於慘舒則
陰陽莫辨暨淨天下歸身光自隨因餐地肥遂生貪
著林藤香稻轉次食之身光漸滅日月方現夫婦
農作之變與君臣父子之道立然而上觀青象則
妙高色而浮光下察黃輿乃凡蕩水而成結而云
二儀分判人生其中感清濁氣自然而有陰陽陶鑄
譬之以鴻鑪品物賦成方之於埏埴者蓋寡聽曲談
之謂也於是岳峙星分含吳蔓遂使道殊九十六
種諦分二十五門僧徒乃從一而万物始生辟生則因
六條而五道方起或露体披髮將為出家或反身推

醫執作升天或生乃自然或死當識滅或云函々冥々
莫識其精眇々忽々罔知所出或云入常得又道或說
死便為鬼靈或談不知蝶為我已不知我為蝶形既
群迷於螺贏復聚惑於螟蛉比渾沌於雞子方將轉
於孩穉斯皆未了由愛故生藉業而有輪迴苦海往
復迷津者乎然則親指平途躬宣妙理詭十二緣起
獲三六獨法辨天又師稱一切智引四生於水宅按三
有於昏城山煩惱流登涅槃岸者粵我大師親迦世
尊矣云

○俱懷華海並擅文筆各競囊錐咸於檀玉

○繫轅不棄芻芻見收。拾遺珠。於鷲嶺。拈教室。
於龍河。慶新知。於未開。温日解。於曾得。

謾錄

竺子云。夕水言語。施夫。言語。人。於。ケル。ハ。猶。灯。
燭。ノ。闇。夜。ニ。於。ケル。ガ。み。レ。必。用。中。ノ。必。用。亦。之。ニ。過。ケル。モ。
ノ。鮮。シ。竺。子。始。テ。此。ノ。一。孤。嶋。ニ。漂。泊。セ。レ。リ。既。ニ。二。三。
月。ヲ。圓。ス。其。回。目。ニ。觸。レ。意。ニ。感。ス。ル。ノ。珍。貴。又。一。ニ。レ。テ。足。ラ。
ス。恰。カ。モ。峯。人。ガ。秘。源。ニ。入。テ。彼。ノ。人。間。以。外。ノ。仙。景。ヲ。
眺。望。ス。ル。ガ。み。レ。シ。竺。子。ハ。元。ト。日。本。ノ。一。男。子。風。ニ。此。道。ノ。
轍。刺。銀。錐。ヲ。慨。歎。シ。テ。首。昂。ヲ。熱。脚。ノ。熱。然。ニ。安。ス。

謾錄

ル。一。能。ハ。人。遠。ク。鯨。波。ニ。跨。リ。テ。身。命。ヲ。一。帆。ニ。掛。ク。痴。囊。
ヲ。孤。篋。ニ。托。ス。ル。モ。也。竺。子。眼。ヲ。三。合。法。久。住。ノ。四。字。ヲ。
見。テ。曾。テ。其。他。ヲ。知。テ。久。是。ヲ。以。テ。足。仙。境。ニ。投。ス。ル。ニ。モ。拘。ハ。
ラ。ス。意。ハ。元。明。ノ。深。坑。ニ。熱。墜。ス。朝。ニ。此。道。ノ。式。微。ヲ。歎。
ケ。キ。夕。ニ。聖。教。ノ。回。復。ヲ。策。カ。ル。意。噴。々。口。啡。々。但。悲。
シ。青。年。光。陰。流。ル。ガ。み。ク。年。暮。逝。川。ヲ。追。テ。風。夜。以。學。
ヲ。厲。ケ。ミ。功。ヲ。勉。ス。明。念。三。尺。燭。月。以。テ。雪。ニ。日。勿。ハ。禪。
榻。一。間。星。ヲ。以。テ。螢。ニ。充。テ。朝。ヨリ。暮。ニ。至。リ。暮。ヨリ。朝。
ニ。至。ル。ニ。テ。筆。躍。リ。紙。舞。フ。硯。マ。墨。ヤ。吾。汝。等。ニ。其。勞。ヲ。
謝。ス。如。是。豈。ニ。大。夢。ヲ。黃。梁。ノ。一。炊。ニ。結。ビ。閑。眠。ヲ。爛。齊。ノ。

片柯ニ掛クルノ大平樂ヲラシマニ六時中是レ法戦正ニ
 解ナルノ辰ナリ而シテ竺子が充モ窘困ヲ感スルノ一夏ハ
 此土ノ胡語ニ達セサルノ一点ナリ既ニ土語ニ通セス舌元
 夏ニ苦シモ口ハ閑散ニ飽ク唇吻亦成テ具職ヲ致スル
 ニ由ナシ咽喉ガ寒々々ヲ訴タヘ歯牙ガ不平ヲ鳴ラスモ
 亦豆ナリ竺子が今日ノ生涯ハ全ク黒闇地獄ニ請
 居スルト同然ナリ何ヤ言語ノ光明ナキガ為ナリ然レ
 ト余此中亦一得ナキニシモアラス曰ク人間是非聲嘗
 ヲ洞明ノ清耳ヲ汚着スルニ可ク人間是非聲嘗
 累野僧身ヲ

二日ク急霽梵文諸誦予前淨浴晩間念讀ル
 例本日ガールニ在ル真然氏ノ書ヲ贈ル

5 The Buddha. his name? No. At it is

The name of a condition or state of mind.

6 The meaning? Enlightened; or, he who has

the perfect wisdom.

偶成

花外經行月下眠 三衣灑々兩肩懸 若人
 若問東來意 笑而不膺對梵竺篇

(僧問古往如何是西來意徒云空久成勞 讀者對照此則而看)

○ 三日半雨半晴梵文諳誦如例午后六時
真然民ガールヨリ帰錫晩間念誦
○ 四日晴梵文諳誦午齋淨浴晩間念誦如例
夜九時驟雨覆盆

7 What was Buddha's real name? *Thun?*
Indostha was his royal name, and
Yulama, or Yulama, his family name.

○ 五日宿雨曉ニ至テ歌ハ本日布薩戒文覆習
ニ新淨浴晩間念誦如例因ニ記ス本日ノ新

暹羅國凡

聞ニ暹羅國某大臣ノ幼息(六七)ヌコボ塔ノ
セリスマレガウニ長老ニ委子出家セシメタリト蓋
シ此妻ハ日國皇太子ノ意ニ出テタルナリト云フ
聞ク暹羅通代ノ國王ニナ丁年ニ至リテ一度淨
度山出家シ多少ノ法臘ヲ重子テ後再び復飾
シテ祚ヲ履ケノ國形法リト云且ツ上ニ好ム所下モ之
ヨリ甚シク一般人民大抵ニナ一回桑門ニ身ヲ寄
セ而後治生產業ニ復スルノ習慣ナリト以テ其ノ
仏教國ナルヲ知ルベシ

8 Who were his father and mother?
六十一

King Sudhodana and Queen Maya.

9 What people did this King reign over?

The Sakya an Aryan tribe.

六日雨天輕清梵文誦午前十時寺眾共
隣村ノ某寺ニ赴キ信徒ノ齋筵ニ臨ム會僧
三十餘名晚間念誦如常

10 Where was Kapilavastu? the Buddha; and
100 miles north east of the Ganges, and
about 40 miles from the Himalaya
mountains.

偶成 (夜景)

翻手雨兮翻手晴。熱疆氣節似人情。
野僧眼裏是非外。笑見疎雲淺月明。
七日上午風雨午后小霽梵文誦如常晚間
念誦同前

詩アリ

11 On what river? The Ganges; now called the

Yamuna. 12 How was Prince Siddhartha so-

called 623 years before the Christian era.

八日小晴梵文誦午前淨浴晚間念誦如例

九日晴梵文誦唱晚間念誦

14 That he being slow & so in his sixteenth year
 he was married to The Princess Goodhata, daughter
 of The King Saptabudha, many beautiful maidens,
 skilled in dancing and music, were also in continual
 abundance to amuse him.
 十三日晴雨相償梵文傳習依例晚間礼仁女
 常(本日布薩)

15 Four hours amid all the luxury, could a
 Prince become all-wise? He had with a natural
 wisdom that when he was but a child he seemed
 to understand all arts and sciences almost with-
 out study. He had the best teachers, but they
 could teach him nothing that he did not seem
 to immediately comprehend.

田ニ記ス此土六分、僧侶数千、寺觀ありト金始
 ヨリ本末ノ關係ナシ各寺独立、安ナリ僧位ノ女キ
 モ吾邦支那凡、あり馭雜ナラズ比丘沙彌ノ二階ノミ
 且ツ沙彌ニテ以上ニ他日傳道ノ器ニ堪エバキ思ハ
 テ学アル者ニアラサレバ比丘戒ヲ授ケスト云又此土ニ吾
 邦ノ女キ師祖ノ庵域ヲ限ラス蓋シ能放者ヨリ見ル

才ハ一般人民総ニ一禮越ナリ被教者ヨリ見ル才ハ一
 般僧侶尽ク一法阿闍梨耶是故彼ノ離祖離末ト
 云フガ如キ珍貴ハ絶ニテ之ヲアラス且ツ此土ノ寺院ニ
 ハ祖越ノ具亡下ヲ牙祭スルナレ故ニ基牌ヲ設ケス
 仏殿ノ本尊ハ釈迦一仏ニ限ル他仏ヲ礼セス況ヤ
 菩薩以下諸天ニ至ルマテ尽ク之ヲ礼セス此土ノ
 僧唯ハ七仏ノ名字ヲ知ル其知ルナレ又同ク此土ノ
 葬式ハ太シ簡易ナリト僧侶ハ祖信ノ聘ニ應シテ
 赴クアルモ誦文ハ无常ノ偈ノナリ其他ノ經ヲ誦セ
 ス(勿論寺内ニ死者ヲ入ルナレ)且又年紀仏古又ホ

ノ如キ更ニ之ナレ偶々マヲ修スルモ其人ノ道意ニ出
 ツルモノニシテ一定ノ儀則ニアラス唯但ク此土ノ人民ハ一般
 僧侶ヲ供養(四供養)スルヲ以テ第一ノ功徳ヲ収ム
 ルモノトナス

古語云洪波聲ニ振ハ百川ニ活鱗ナク驚眩野ヲ拂ハ
 ハ林ニ静柯ナシ○胎ヲ割キ夭ヲ殺セハ則麒麟其郊
 ニ至ラス巢ヲ覆シ卵ヲ破レハ則鳳皇其邑ニ翔ラス

(家語)

十四日晦明不常騷雨乍至乍去梵文覆習晚間
 礼佛

16 Did he become Buddha in his splendid palace?
 No; he left all, and went alone into the jungle.
 17 Why did he do this? To discover the cause
 of our sufferings and the way to escape from them.
 18 Was it not selfishness that ^{made} ~~made~~ ^{made} that him do
 this? No; it was boundless love for all beings
 that made him sacrifice himself for their good.
 十五日晴梵文覆習午時信徒某家齋ニ赴ク午
 后二時尊者真然氏ト共ニ寺後津ヨリ小舟
ニ乗シテ湖ニ掉シ(寺后湖水アリ舟圍三十英里斗)

出遊之
見聞

タルキハツタ、モヅリ、テルキヲト子氏ノ清ニ赴ク水路
 三英里許噴風靜波眺望甚々佳ナリ舟行クニ
 英里西岸ノ森林林最高樹ノ梢頭純黒ノ果子ア
 リ大イサ傘ノ如シ點々樹ニ連リテ垂下スル見ル子始メ
 其何ノ果物ナルヲ曉ラス意太ク怪ムエウ豈ニ圓ラン近イ
 テ之ヲ細觀スルハ箇々都ニ蝙蝠ノ群集ニ見ル
 群ニシテ彼等時ニ午睡ヲ貪ルノ状ハ恰カモ熱帯地ノ
 民ノ懶惰性ヲ代表スルニ似タリ笑フベシ又行クニ數
 丁ニシテ左岸森林ノ樹陰長尾ノ猿猴アリ元數伴
 ヲ結ンテ遊戯ス其群相呼相答ハテ果ヲ尋子ニ

キ野菜ヲ見ス此土ノ食料ハ米ヲ最トシ(米味少ナシ)
果実之ニ次ク麦類ハ未タ之ヲ見ス且ツ日々ノ膳
ニ上ルモノハ芭蕉ノ実、ホール、マンバ、マンナス、コレ、等
ノ類ナリ(因ニ記ス此土ノ添菜ノ塩梅ハ都テ辛味ヲ加ヘ
サルモノナシ辛味、唐菜ナリ)此土ノ農夏ハ別ニ見ルベキモ
ノナシ蓋シ天然ノ果実ニ富ムガ為メ民之ヲカメヌガ
ルガ故ナリ午后四時下マケルガハ村ニ在ル彼ノモダリ氏
ノ上家ニ着ス此夜回家ニ信宿

十六日晴午前本村旧派ノ寺ニ至リ舍利塔ヲ礼
ス午時モダリ氏ノ家ニ回リテ喫齋午後二時馬車

ニ乗シテ前ノ曲河ノ橋畔ニ至リテ下車(家ノ邊来)
此所独木船ニ乗シ昨日ノ水路ヲ却回ス已ニ寺后
ノ山前ニ棹ヲ停クルオハ夕陽西山ニアリ驟雨將サ
ニ来ラントシテ山色轉々、近シ夜回念誦ハ常
十七日時々驟雨アリ梵文讀誦午前淨浴晚間
念誦如例(因ニ記ス此土ニハ吾邦ノ如キ完全ニ浴
室ノ設ケナシ大抵ミナ井邊ニ就テ冷水ヲ汲ンテ沐
浴スルヲ常トス吾輩外域ノ者ニハ随分不便ヲ感
ス且ツ浴時ハ早晨齋前カ或ハ午齋上齋食前ヲ例ト
ス此等甚ク衛生ニ適セリ)

19 That did he sacrifice ? His beautiful palace,
his riches, his luxuries, his pleasures, his soft beds,
his fine dress, his rich food, his kingdom; he even
left his beloved wife and his only son.

十八日午前梵文習修午後一時檀清ニ應シテ。マ
タク縣領ミリス村ニ赴ク同所ハ本村ヲ距ルイ十二英
里ナリト尊者ト予ト腕車ニ同乗ス一衆歩行真
然（ハ留守）途中別ニ記スベキ奇觀ナレウエリガマ村
ノ古寺ニ至テ小休已ニミリスの村ニ着スルハ夜九
時ニ至ントス便チ某寺ニ投シテ信宿ス

十九日晴午前十一時衆ニ隨テ檀越山家ニ至リ供
ニ應ス大衆二十余名ナリ齋后寺ニ還リテ休息
午後一時同所發腕車ニ扶カウレテカタルワニ帰
ルオハ亦已ニ夜九時ヲ過ク此日ウエリガマ村アゲラ
ホーテヒ寺ニ詣ス此寺ハ旧派ニシテ其創立ハ六百年以前
ノモノナリト爾后四百年代ノ頃國王ノ破仏ニ依リテ一旦廢
寺トナリ又其后再興シテ復セシト云今ハ唯々總カニ真
軌模ヲ存スルノミニ諸堂敗頽蓬艸離々人ヲシテ
中コニ滄桑ノ感ヲ起サシム寺内大菩提樹アリ幹根
盤屈其葉常々茂メシ今猶齒蒼々蓋シ寺口ヲ

此樹ニ取ル

夜歸

滿林椰葉戰天懸。前路馬嘶夜色過。偶被胡人扶憐步濕炬一點渡長橋。

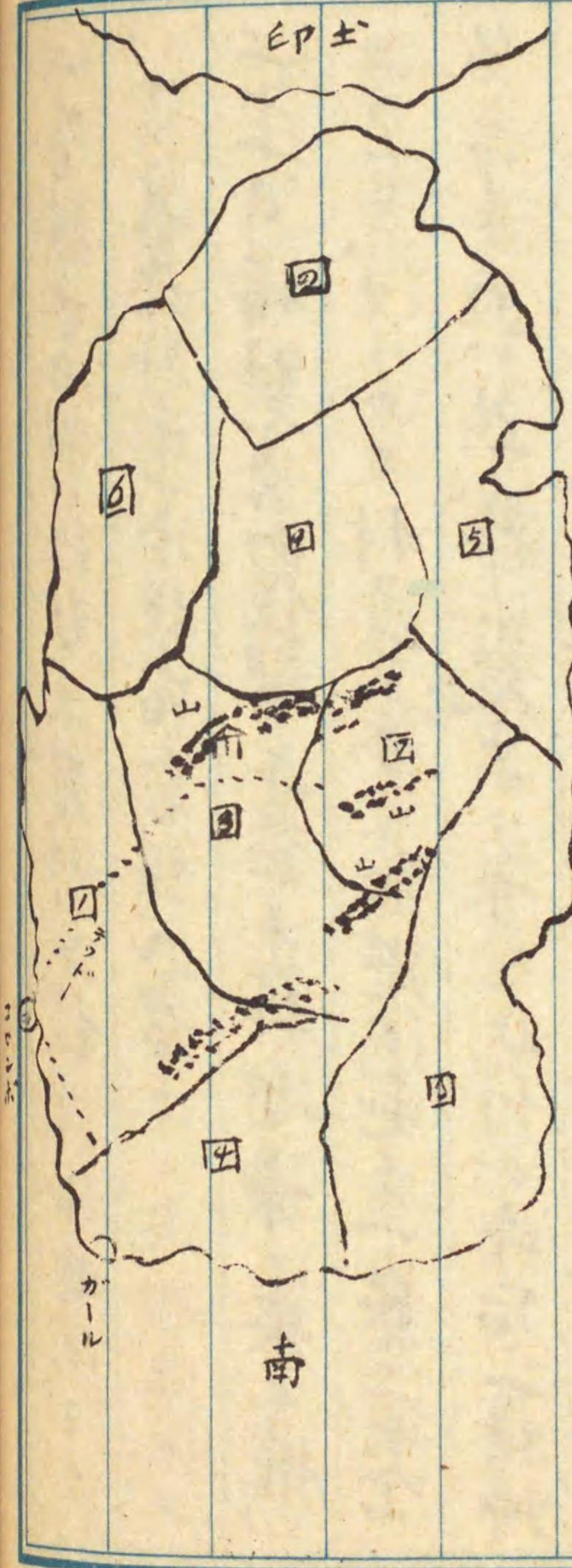
因記此土ノ旅行ヲナス尤モ不便ヲ感スルハ取程ニ客舎ノ元キト逆旅ニ茶店休息所ノナキト之且ツ夜行ハ土人ニテ茅炬ヲ將テ圖ヲ照ス吾邦ノ提灯ノ如キ便利品ハ絶テ是ナシ僧侶ノ宿泊ハ寺院ニ限ル緇而シテ一般ノ民(上等ヲ除ク)ノ宿所ハ大抵土間ニ一枚ノ蓆ヲ布イテ首ニ充ツ枕、蓆等ノ備、ナシ

二十日晴本日布達陸梵文覆習午飯淨浴晚間ミリツサノ長老外二三名投宿念誦如常

二十一日晴梵文覆習午飯十時迎導ノ衆ニ擁セラレテ、マーガマ村某家ノ齋造ニ赴ク一衆二十余名予ト点然氏トハ腕車ニ乘シテ行ク午后一時歸寺全三時隣郡ノモタリ某氏訪来晚間礼仏如例

因ニ記ス錫蘭ノ全土ヲ分クテ九縣トス而シテ此州ノ地形ハ南北ニ延長シテ東西ニ屈縮ス之ヲ地圖ニ照ス才ハ全面積同ニシテ恰カ鶏卵ニ似タリ其面積ノ里數

未タ洋カニ之ヲ知ラスト余大抵吾九州ノ面積ニ勢
 歸タルモノト想像セラル且ツ四面ニ海ニ圍マレタルノ
 島ナレ其北端ハ印土ノ陸地ヲ去ル僅カニ五六拾英
 里ニ過キヌ國人ノ迄ニ因レハ往古ハ印土ノ大陸ニ接続シ
 テアリタリト云便チ畧圖ハ左ノ如シ



土人ノ官任

政治ハ素ヨリ英國ノ支配ニシテ國人ニハ少シモ參政ノ權ナレ一
 縣ニ一人ノエージェント(英人)ヲ置キ一郡ニ一人ノモダリ(土人)
 ヲ置ク而メ全島ノガバール(英人)ハコロネボ港ニ在^ラ政ヲ行フ
 ト云且ツ土人ノ頭職ト稱スルモノモ總カニ一ノモダリニ過キス而
 メモダリニ三級アリ大郡官^{マハリモダリ}中郡官^{マハリモダリ}小郡官^{モダリ}ナリ其マハリ
 モダリト稱スル者ハ全島ニ圍スル支務ヲ処理シテ出^カ官ニカ
 バールノ補佐ニ任ス(月俸ハ吾百圓位ノモノト云)中モダリハ^{職權}
 一郡ニ^カ一^カテ兼^カフルエージェントノ通弁ヲ以テス(月給吾五
 十圓)小モダリハ唯一郡ノ支配人ナリ(級給酬三十圓位)其

他土ノ吏員ト云モノハ郡書記巡查等ノ小官ナリト云フ
 二十二日晴梵文誦誦晩間礼佛み例
 因ニ記ス以土周年ノ氣候厯カチテ三時トス曰ク熱際
 曰ク雨際曰ク寒際而ノ其寒ハ三時トモ氣候ホハ
 傳茅ニシ大ナル寒燠ノ別ナシ周年〇七十度内外ノ
 暑気ナリト云(熱際ニ中ハ暑気八十度以上)且ツ
 一日一夜^内ニ^内雨倏忽トノ變化シ乾濕具
 乖^ルヲ見ス是熱地ノ常態ナリト云

20 What is this soil name? The Prince Sakula.

21 Did any other man ever sacrifice so much for

our sake? Not one; this is why Buddhists so love
 him, and why good Buddhists try to be like him.

22 How old was he when he went to the temple
 temple? He was ^{was} in his 29th year.

二十三日晴梵文覆習午^前縮旬人一名来院午后三時
 ガール^中俱氏ノ使^从一名来テ吾輩ヲ迎^テ先日^日氏
 吾輩ニ勸^ルルニ此土ノ舊都(ノカラ)ニ奉安スル所ノ佛牙
 舍利ヲ瞻礼スルヲ以テス而^レ今歲今月二十八日ハ英國
 女皇ノ即位^五十年ニ當^ルヲ以テ此日此土ノ各寺院ニ於
 テ法樂ヲ演シ女皇ノ宝祚ヲ祝スル^日是日^日自^身仏牙ノ

ガール^中ノ
 正^子百四十
 英里ト云

秘龕ヲ開扉シ廣ク衆庶ニ礼拜セシムト云) 曰特使
ハニ導カレテ牛車ニ乘シ(貞基氏ト) ガール俱氏ノ本
邸ニ来ル寸ハ已ニ黄鵠點灯ノ頃ナリ夜ニ入テ曰派ノ僧此
丘一人訪来主客款活

二十四日晴粥後淨髮午前十時喫齋了テ真馬
車ニ乘シ(貞然和尚ト) 俱氏ノ本邸ヲ出テ三英里許
ヲ馳セテ某所ニ至リ小憩此所ニ於テ巡查某ノ案内
ニ任セ牛車ニ乘リ替へ便チ十英里ヲ馳セテカウガマ
村、ウイダナ、アラツチ(官名) グ子ワラカナ氏ノ家ニ至リ
驟雨ヲ避ク時正ニ午后四時下ナリ主人予等ニ勸ムル

ニ今夕茲ニ信宿セシメテ以テ大寺ニ宿ス乃チ之ニ從テ

(上ニ巡查某ト云フ者ハ予等此行ノ案内者ナリ因ニ記ス今
回旅行一切ノ費用都テ俱氏ノ支弁ニ係ル好意謝スベシ)

二十五日晴予等五時ボクガマ村ヲ發シ牛車ニ乘シテ六
英里許ヲ馳セ(カールマンゴラ村、アウヤワレ、寺ニ至テ喫齋午
時一行曰者ヲ出又牛車ヲ驅ル六七英里ニ至某所郵便
局ニ至テ休息是ヨリ又牛車ヲ在ヒ七英里余ニカカレ
駛ニ着スル寸ハ夜九時下ナリ便チ曰駅ノホテル某号ニ就
テ投宿夜十二時驟雨
二十六日晴午前五時旅館ヲ出テ、曰所ノ鐵道停車

スマンガウ師
相見

場ニ至リ五時半ノ第一番汽車ニ乗リ此里程二十七英里
早十ホテ所々テ一レヨシ(ヲ経テコロシホ落ノ停車
場ニ着スレヨハ四八時下ナリ此所ヨリ馬車ニ乗リ替ヘ
二英里、街衢ヲ馳セテウカテヲガヤロリ内九寺ニ着ス
是即暹羅派ノ管長セリスマンガウ尊者ノ住所ナリ
須臾ニ從者、案内ニ從カセ尊者ニ面謁シ談話甚尅
午時喫齋后二名、僧三名、僕三名可カレテ本塔ノ公堂
ヲ道進^{寺内}ニ博物館ヲ車ヲ一覽ス館内展覧品中尤モ予
ガ心目ヲ愕カセシモノハ此土上古ノ石像ナリ(仙像并碑銘系ニ
其他動物類ノ乾像ヲ陳列ス同館ヲ出テ步行一英里

許シ一埠頭ニ至リ里余ノ湖水汽艇ニ乗リテ東岸ニ上
リ又街防ヲ行ク一英里ニシテマハ一モダリノ山先ヲ訪フ(俱
氏ノ伯父)至人未ナリ又二英里ヲ歩シテ寺ニ回ルハ
已ニ點灯ノ頃ナリ喫茶倚坐運動ノ勞ヲ養フ宿後
就々十時收軍頻リニ繫フ因ニ記ス此クイテヲガヤロリウ
十寺ハ現今旧派第一、伽藍ニテ結構都テ西洋風ヲ用
ヒ頗ル壯麗ナリ今尚工事中ナリ且ツ尊者ハ此土六
万余ノ僧正ニテ福智一世ニ著ハレ名聲五印ニ及ク以
土ノ僧尊者ノ教育ヲ受ケル者ハ尊者ノ証明ヲテ獲
ルモノハ又目スルニ登龍門ヲ以テス寺ニ学林ヲリ僧徒百

余名ヲ住セルム学科ハパーリヲ專門トス

二十七日晴午前安息午後一時一人ノ伴僧ト共ニ馬車ニ乗(貞慈氏ト)シニ英里ノ市街ヲ廻リテ

vid (Theosophical Society) 氏ノ宅ヲ訪フ隣房ハ米人ヲ

ルゴット氏ノ弘法私塾ナリ又去リテ本港ノ印刷局ヲ一見ス更ニ埠頭ノ形勢ヲ巡覽シ邪ヲ競馬場ニ至リ

明日英王祝祚式ノ準備ヲ見ル又馬車ヲ驅リテ本寺ニ却回ス時ニ午后四時ナリ驟雨一過炎塵ヲ掃蕩ス

二十八日午前雨午後霽本日ハ英女皇^{陛下}即位五十年ノ大祝日ナリ終日祝砲ノ声絶ニス歳午後一時セリスマン

英王祝祚

かう(尊者)及一衆盛服ヲ着ケ樂人(ト申レテモ吾々ニハ

余リ仕ラズ)從者^等護セラレテ海岸ノ祝場ニ赴ク吾輩

外國人ニテ以テ其負ヲ備ラズ聞ク港内各市街ノ鬧

熱及式場ノ壯觀ハ此土馳々未嘗有ノ盛況ナリト

夜ニ入テ尊者ト会話時々狼烟ノ響キヲ聞ケ

二十九日晴終日客房ニ在リテ各ヲ閱ニス蓋シ本日

旧都ノワラハ赴クベキ禎定ナリレガ同伴比丘未タカ

ルヨリ来ラサルヲ以テ徒然淹留

三十日晴午前無事午後一時一名ノ淨人三名ノ沙弥ト

共ニ相携ヘテ寺ヲ辞シ本港第一ノ鐵道停車場ニ

ニ至リ(マワラ行ノ汽車ヲ待リ午後二時半^發乘車東
北ニ向テ駛行ス此里程七十二英里而ノ前半程ハ
多ク曠原平野ニシテ東ニ嶺処々農夫ノ田ヲ耕シ懶
牛ノ林ニ眠ルヲ見ル乃チ^四時下后半程ニ至レハ軌道
漸ク峻隘^三ニ入リ列車蜿蜒卑キヨリ高キニ登ル四望峻峯
起伏巖石相含崖ニ懸リテ木倒ニ生ス實ニ天窓ノ奇
趣ナリ同七時マワラ停車場ニ着ス此所ヨリ一英里ヲ歩
シニゴツパリーマ寺ニ至テ投宿夜色淡冷

○七月

一日曇霧后誘導ノ僧俗ニ推問ニテレテ舊王城ノ市街ヲ

仏ニ牙瞻禮
并ニ旧都ノ
景况

散步ス跡地四面山ヲ以テ圍^所ニ故ニ空気が頗ル冷潔キルヲ
覺フ市街ハ太ク壯麗ナラスト雖亦敢テ陋^陋ナルニモアラス
只悲心シム今ヲ距ル^所七十年前國王ハ英政府ノ囚籠^虜
トナリテ社稷亦皆英皇ノ掌握ニ落チ爾來此土二百七十
万人ノ民ハ生命財產ヲ奪ケテ英人ノ手奪擣繼ヲ恣ニス
ル所トナル^所閑雲潭影日ニ悠々是由事域先王何シカ在
ル物換星移幾度秋ゾ山河猶存ス見聞總テ吾人
ノ感慨ナラガハハナレ乃チ從者ノ業内ニ因テ舊國ノ大臣家
ギラーガマ氏^東ヲ訪ヒ又去リテ湖畔ヲ逍遙シ(マハウ、リ湖)
了ニ歸寺戒壇^東ニ^上魚リテ比丘受戒式ヲ見ル午後三時教

名ノ比丘ト共ニ舊王宮ニ鎮安スル所ノ仙才故利ヲ瞻礼ス
氏丈一寸二分斗リニシテ其形田曲具淡白ニ少シク朱色ヲ
帯ルガ如シ秘龕都ラセ室ヲ以テ壯嚴シ諸彩ノ光明赫
爍トノ眼ヲ射ル實是絶世ノ真宝ナリ世尊滅度ノ時舍
利ヲ得ルハ斛五斗ノ多キニ及ブト然レモ今亦天具冥
跡ヲ存スルモノ歟々々晨星ノ如シ就中仙才舍利ノ如キ此
土ニ鎮護スル所ノ者ヲ除イテ外ニ他ニ其類アルコトナシ
經ニ云ク龜毛ノ角ヲ獲ルイハルモ仙才舍利ヲ得ルイ難シ
ト真哉言也予今回幸ニ仙真身ヲ拜スルヲ得テ信心肝
心徹シ其記スル所ヲ知ラス瞻礼后諸堂ヲ巡覽シ且ツ貝

葉ノ三葉ヲ見ル諸堂先王ノ創造スル所ニ係リ玉女を
丹精ヲ抽ニス車棟彫梁意遠ニ綴表ノ極ハ高樓峯内
且ツ此地石殿ニ面トテ露柱塔檀石ヲ望テニシ石ヲ横
コニス其彫尅ノ緻密ニ古色アル予輩ヲシテ無誕林示セザラ
シム(秘龕ノ鍵鑰ハ知度ノ手ニアリテ僧徒之ヲ自由ニスルヲ得ズ)
四時下瞻礼后チノ宮前ノ湖水ニ傍リテ路ヲ左ニ取リ歩
行ニ英里ノ坂路ヲ下リ一梵刹ニ詣ル即是ガンガラーノ寺
ナリ此寺ニ丈六石像ヲ奉安ス同ク今ヲ去ル一五十年前代
國王暹羅國ノ仙才ヲ迎請セシ(此王ノ父王ハ齋仙家ナリ)此仙
像ヲ製作セシト云右參拜了テ寺ニ歸ルハ已ニ点灯ノ頃

ナリ夜八時又若輩僧ト去テ王宮ニ至リ黄金ノ舍利
塔(長三尺周二尺余ナリ)ヲ見ル(舍利堂ニ層樓ニ秘在ス)
其他種々石造リ佛像水晶等ノ佛像ヲ瞻礼シ華燭
ヲ供養シテ還ル此日参拜ノ群衆中ニ於テ暹羅ノ比
丘數人ヲ逢着ス其狀貌音韻ハ殆ンド支那人ト扱バ
ナレ

二日晴午八時アルハクンヲバーセークラ、ニ去来テ予
輩ノ嚮導ヲナレ當地ノ名勝ヲ巡覽セシメント云フ即チ馬
車ニ向乘シテ疾行ニ英里半ニ植物臺ニ到ル乃チ車
ヲ捨テ、石門ニ入ル臺内廣闊修道四モニ通ス先ツ春

室ノ盆栽ヲ巡覽シテ次ニ冬室ノ花卉ヲ熱覽シ更ニ花
臺ヲ逍遙シテ眼ヲ嬉ハレ目ヲ長セシメ又去テ緑陰濃
處ニ息テ新鮮ノ空氣ヲ呼吸ス尚園内ノ佳趣ヲ探
リ尽サント思惟シタレト時正午ニ近ヅクヲ以テ爰ヲ
他日ニ分カケ乃チ馬車ニ扶ケレテ取路ヲ却行シテ寺
ニ還ル午后一時寺ヲ辭シテ停車場ニ至リニ時羊ノ
汽車ニ乗ス七十二英里十餘ヶ處ノ隧道ヲ通過ス
ヲウラヲ距テ西南三十里余ノ^{軌道}嶺山石絶壁ノ山腹
ニ架設仰イテ右邊ヲ視レハ峻嶂崎嶇トシテ石砌石頭
上ニ塔チ来ル勢ヲリ俯シテ左邊ヲ望メハ深谷千尋

詩アリ

桐底昼モ赤昏テシ其他風雲變態ノ景得テ名
状スヘカラス予乃チ詩アリ云ク

萬聲風生響若雷鐵車蜿蜒度崔嵬

行雲一抹掠眉去急雨忽從脚下來

午後七時前コロボノ停車場ニ着ス是ヨリ武

ニテセリスマンカラ算者ノ寺ニ回リテ信宿因ニ記ス

本港トヲワラトハ冷温ノ氣候大ニ異ナルヲ覺テ

内ヲワラニ在テハ衣ヲ重キテ体ト適^{ナラ}日本港ニ在

リテ肩ヲ裸^{ハレ}テ汗ヲ拭ク且ツ彼此地味ノ異ナルニヤ

草木ノ種類真繁生ヲ見セズ彼^レニハ茶砂糖多

ク麥^ノ樹多クシテホールの類少クナレ間クホールの沙

地ニ適シテ粘土ニ應セヌホールの類ハ海岸ニ植

ニテ尤モ善シト云フ

三日晴午前六時半セリスマンガラ算者ノ寺ヲ辞

シテ停車場ニ至リ日行徒者十名ト共ニ日七時ノ

汽車ニ乗シニ十七英里ノ鐵道ヲ馳セテカルタレ

取ニ着シ此所ニ至テ午齋ヲ喫シ又十二英里ヲ歩

シテ某村ノカンデウイハレリ至ルニ巴ニ黄昏ナリ

キ此寺ハ回派ニシテ諸堂新造(今日マテ廻裡中又

一伽藍ナリ)ニ係リ甚タ善美ヲ極ム且ツ昨ハピン

カマ供養之際シ道俗数百名日夜仙衣ヲ經學ス
便チ者ヲ一見シテ又倦歩ヲ所ヨシ此者ヨリニ英里
ヲ歩シテベンタラ駅ニ至ルオハ已ニ夜九時半ナリ乃チ
回派ノ某寺ニ宿ヲ投ス

四日晴ベンタラ駅ヨリ一行牛車ニ命シテ十英里ヲ
馳セ(此出牛車多シ而シテ所謂チリカリント稱スル牛ハ一
種徒ニ疾行ノ性ヲ具ス)某駅ニ至リテ小休此所ヨリ
吾軍ニ人ニ牛車ニテ他ハ歩行又十四五英里ヲ
馳セラガール郊ノマハーモーダラ寺ニ着スルオハ夜十一
時ヲ過ク宿ニ入ル十二時ニ疲憊心眠ヲ結ハス(此日

ハ朝一食)

發信

五日晴後以者ヨリ牛車ニ乘シテ英里ヲ馳セテ
乃チク子ラト子氏ノ邸ニ回リ終日安息日本眞淨
禪巾行ノ又會輪ヲ認レ物間セリスマヤキツサ尊
者及シロワシ長老来ル至山谷会話夜色稍
深

六日晴午前安息午后馬俱氏本邸ヨリ馬車ニ
乘シテニ英里ヲ馳セ某所ニ至リ以所ヨリ牛車ニ替
ヘテ又六英里人オヲ遇キ使チカタルワ村ラシウエルレ
寺ニ還ル尊者及一衆ニ對シテマワラ行ノ見聞ヲ話シ